

Linde
international

Schwarz-Frömel | Schmidthaler

FRANZÖSISCHE GRAMMATIK FÜR DIE WIRTSCHAFTSKOMMUNIKATION

**Regeln - Übungen - Fachwortschatz mit Hörbeispielen
und Lösungsteil**

3., aktualisierte Auflage

Schwarz-Frömel / Schmidthaler



Französische Grammatik für die Wirtschaftskommunikation

Französische Grammatik für die Wirtschaftskommunikation

Regeln – Übungen – Fachwortschatz
mit Hörbeispielen und Lösungsteil

von

Gabriele Schwarz-Frömel
Dorothea Schmidthaler

3., aktualisierte Auflage

Linde
international

Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Hörbeispiele zu finden unter:
<http://fr-grammatik-2016.lindeverlag.at>
Benutzername: Grammatik
Passwort: Wirtschaft2016

Das Werk ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte, insbesondere die Rechte der Verbreitung, der Vervielfältigung, der Übersetzung, des Nachdrucks und die Wiedergabe auf fotomechanischem oder ähnlichem Wege, durch Fotokopie, Mikrofilm oder andere elektronische Verfahren sowie der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen, bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, dem Verlag vorbehalten.

ISBN 978-3-7143-0295-0

Es wird darauf verwiesen, dass alle Angaben in diesem Buch trotz sorgfältiger Bearbeitung ohne Gewähr erfolgen und eine Haftung der Autorinnen oder des Verlages ausgeschlossen ist.

© LINDE VERLAG Ges.m.b.H., Wien 2016
1210 Wien, Scheydgasse 24, Tel.: +43/1/24 630
www.lindeverlag.at
www.lindeverlag.de

Druck: Hans Jentsch & Co. GmbH., 1210 Wien, Scheydgasse 31

VORWORT

Ziel dieses Lehr- und Übungsbuches ist es, ein Instrumentarium zur Verfügung zu stellen, das es ermöglicht, im wirtschaftlichen Kontext effizienter auf Französisch zu kommunizieren.

Es ist einerseits konsequent der Wirtschaftssprache gewidmet: Jedem Kapitel ist ein wirtschaftlicher Themenbereich zugeordnet, auf den sich alle Beispiele und Übungen beziehen. Diese Themenbereiche sind nicht willkürlich gewählt, sondern eng mit der jeweiligen grammatischen Struktur verbunden – so treten Adjektiv / Adverb besonders häufig in der Werbesprache auf (Thema: *La publicité*), die Zahlen in den Unternehmenskennzahlen (Thema: *Les documents comptables*), der Imperativ in der modernen Kommunikationstechnologie (Thema: *L'informatique*) etc.

Andererseits stellt das Lehrwerk den Versuch dar, auch beim Sprachwerb die dem Inhalt „Wirtschaft“ inhärenten Prinzipien der „Wirtschaftlichkeit“ im Sinne einer möglichst großen Zeitökonomie anzuwenden.

Effiziente Kommunikation, und damit u.a. der Verhandlungserfolg, beruht einerseits sicherlich auf den derzeit viel zitierten interkulturellen Faktoren, aber auch und vor allem auf soliden Sprachkenntnissen – besonders im französischsprachigen Raum. Dabei geht es nicht nur um grammatische Strukturen, sondern auch um differenzierten Fachwortschatz und nicht zuletzt um korrekte Aussprache.

Üblicherweise werden diese drei Aspekte getrennt behandelt und geübt. Im Sinne eines „wirtschaftlichen“, d.h. zeitökonomischen Spracherwerbs, haben wir alle drei Bereiche in einem Lehrwerk zusammengefasst und der Konzeption des Buches zugrunde gelegt:

- die grammatischen Strukturen werden in einem ausführlichen Theorie- und Übungsteil erläutert und trainiert,
- der wirtschaftliche Grundwortschatz in thematisch abgegrenzten Glossaren dargestellt,
- die Aussprache durch Audiodateien hörbar gemacht. Sie finden die Hörbeispiele unter:

<http://fr-grammatik-2016.lindeverlag.at>

Benutzername: Grammatik

Passwort: Wirtschaft2016

Wir sind uns bewusst, dass „Grammatik-Lernen“ als aufwändig und wenig attraktiv gilt und haben uns daher bemüht, das Lehrbuch möglichst „benutzerfreundlich“ zu gestalten.

- ☞ Verständlichkeit: Die Regeln und Erklärungen sind auf Deutsch unter Verwendung der aus der Schule bekannten Grammatikterminologie formuliert. Die Beispiele sind der leichteren Lesbarkeit halber blau hervorgehoben.

- ☞ Bedarfsorientierung: Das Buch wendet sich an Lernende mit Vorkenntnissen. Es handelt sich nicht um eine Schwerpunktgrammatik, sondern um eine möglichst komplette Grammatikübersicht für das Selbststudium. So kann jeder auf seinem individuellen Wissensstand einsteigen, Vergessenes wiederholen, Bekanntes ausbauen und Neues dazulernen. Für deutschsprachige Lernende erfahrungsgemäß schwierige Strukturen werden eigens hervorgehoben (cf. im Index: „Unterschiede zum Deutschen“).
- ☞ Bei den Übungen sind immer zwei Schritte vorgesehen. Die jeweilige Grammatikstruktur soll zunächst anhand des Einstiegstextes (PRÉ-TEXTE) identifiziert, sodann gezielt in zahlreichen Übungen mit abwechslungsreichen Aufgabenstellungen (Lückentexte, Transformationsübungen, Übersetzungen etc.) angewendet werden. Der dritte Schritt, nämlich die freie Verwendung, kann in einem Selbststudienwerk, das eindeutige Lösungen bieten muss, zwar nicht angeboten werden, sollte aber durch die zwei vorangegangenen Etappen gut vorbereitet sein.
- ☞ Die Übungen sind grundsätzlich keine voneinander unabhängigen Einzelsätze, sondern einem Thema zugeordnete kurze Texte (seltener Einzelsätze unter „Pot-Pourri“), sehr oft in Dialogform, um nicht nur Inhalte zu transportieren, sondern auch Kommunikationssituationen zu präsentieren. Die Übungen wurden alle von den Autorinnen selbst konzipiert, da „authentische“ Texte die behandelte Grammatikstruktur – noch dazu zu einem vorgegebenen Thema – nur selten in der gewünschten Dichte bieten.
- ☞ Die Glossare haben eine Doppelfunktion: Es werden nicht nur die in den Übungen verwendeten Wörter aufgelistet („Nachschlageglossar“), sondern auch die dazugehörigen Wortfelder angeführt, um den Erwerb eines thematisch strukturierten Basiswortschatzes zu erleichtern („Lernglossar“). Zusätzlich sind in einem eigenen „*Glossaire sigles*“ die in den Beispielen und Übungen verwendeten Abkürzungen zusammengestellt. Schließlich wurde eine „*Liste des professions m./f.*“ angefügt, um dem Genderprinzip gerecht zu werden.
- ☞ Der Index ist als Ergänzung zum ausführlichen Inhaltsverzeichnis konzipiert. Stichwörter sind:
 - grammatische Begriffe, vor allem unter kontrastivem Aspekt (z.B. Konjunktiv vs. *subjonctif*),
 - lexikalische Termini in ihrem Verwendungsspektrum (z.B. *si* = „wenn“, „ob“),
 - Sprechakte bzw. Kommunikationssituationen, denen grammatische Strukturen zugeordnet werden (z.B. Handelskorrespondenz – Verwendung des *futur simple*, des Imperativs).
- ☞ Die formale Gestaltung ist auf leichte Handhabbarkeit ausgerichtet – Theorie und Übungen sind mittels Logos und Querweisen vernetzt:
 - ↳ 3,5 (Theorieteil) Verweist innerhalb eines Kapitels auf die zum Grammatikpunkt passenden Übungen

 2.1.3 (Übungsteil) Verweist innerhalb eines Kapitels auf die entsprechenden theoretischen Erläuterungen

 II-4 (Übungs- und Lösungsteil) Verweist auf entsprechende Hörtexte, zu finden unter

<http://fr-grammatik-2016.lindeverlag.at>

Benutzername: Grammatik

Passwort: Wirtschaft2016

Unser herzlicher Dank gilt (in alphabetischer Reihenfolge)

- ☺ den SprecherInnen der Hörbeispiele: Tarik Berrada, Cécile Blaimschein-Wolf, Pierre Blaimschein, Hélène Czyhir, Alice Laval
- ☺ für die Unterstützung beim Korrekturlesen: Chantal Adobati, Françoise Babits, Chantal Blaha-Jamin, Cécile Blaimschein-Wolf, Catherine Condroyer, Hélène Czyhir, Michael Lengenfelder, Martin Stegu
- ☺ für die Erstellung der Homepage www.wu-wien.ac.at/roman/grammatik : unserem Kollegen Peter Handler
- ☺ sowie allen Kolleginnen und Kollegen des Instituts für Romanische Sprachen der Wirtschaftsuniversität Wien, die uns mit ihren Antegungen und Ratschlägen zur Seite standen.

Gabriele Schwarz-Frömel

Dorothea Schmidthaler

INHALTSVERZEICHNIS

1 DIE RECHTSCHREIBUNG – <i>L'orthographe</i>	1
Les institutions internationales	
1 Groß- und Kleinschreibung	1
2 Orthographische Zeichen	2
2.1 Das Trema – <i>Le tréma</i> [ë, ï, ü]	2
2.2 Die Cedille – <i>La cédille</i> [ç]	2
2.3 Der Apostroph – <i>L'apostrophe</i>	2
2.4 Die Akzente – <i>Les accents</i>	3
2.4.1 „i“ und „o“	4
2.4.2 „a“ und „u“	4
2.4.3 „e“	5
3 Satzzeichen – <i>La ponctuation</i>	6
3.1 Das Rufzeichen – <i>Le point d'exclamation</i>	6
3.2 Der Punkt – <i>Le point</i>	6
3.3 Der Beistrich – <i>La virgule</i>	6
3.4 Wichtige Begriffe	7
Übungen	8
Glossar	18
2 DAS VERB – <i>Le verbe</i>	23
Tabellarische Übersicht	23
3 ZEITSTUFE GEGENWART – <i>Le présent</i>	30
Le monde du travail	
1 Stamm	30
2 Endungen	31
3 Verben auf <i>-er</i> : Rechtschreibfallen	32
3.1 Verben auf <i>-ayer, -oyer, -uyer</i> : <i>y</i> oder <i>i</i> ?	32
3.2 Verben auf <i>-ier</i> : immer <i>i</i>	32
3.3 Verben auf <i>-cer, -ger</i> : <i>c</i> oder <i>ç</i> ? / <i>g</i> oder <i>ge</i> ?	33
3.4 Verben auf <i>-e</i> + Konsonant + <i>-er</i> (wie <i>acheter, jeter</i> ...)	34
3.5 Verben auf <i>-é</i> + Konsonant + <i>-er</i> (wie <i>espérer, céder</i> ...)	35
Übungen	36
Glossar	42
4 DIE ZUSAMMENGESETZTEN VERBALFORMEN – <i>Les temps composés</i>	47
Un peu de tout ...	
1 Wahl des richtigen Hilfszeitworts <i>avoir</i> oder <i>être</i>	47
1.1 Verben mit <i>avoir</i>	47

1.2	Intransitive Verben mit <i>être</i>	48
1.3	Alle rückbezüglichen Verben: <i>être</i>	49
2	Bildung des <i>participe passé</i>	50
3	Die Übereinstimmung des <i>participe passé</i> – <i>L'accord du participe passé</i>	51
3.1	Die Endungen	51
3.2	Die Übereinstimmungsregeln	51
3.2.1	Die intransitiven Verben mit <i>être</i> : Übereinstimmung mit dem Subjekt	52
3.2.2	Verben mit <i>avoir</i> : Übereinstimmung mit dem vorangestellten <i>c.o.d.</i> ..	52
3.2.3	Rückbezügliche Verben: Übereinstimmung mit dem vorangestellten <i>c.o.d.</i>	54
3.2.4	Häufig gestellte Fragen	54
	Übungen	56
	Glossar	64
5	ZEITSTUFE VERGANGENHEIT – <i>Les temps du passé</i>	70
	Le commerce de détail	
1	Vergangenheitsstufe 1: <i>passé composé</i> und <i>imparfait</i>	71
1.1	<i>Passé composé</i>	72
1.2	<i>Imparfait</i>	72
1.2.1	Charakterisierung eines Zeitabschnittes	73
1.2.2	Wechsel zwischen <i>passé composé</i> und <i>imparfait</i>	73
1.2.3	<i>Imparfait</i> in der indirekten Rede	75
1.2.4	<i>Imparfait</i> in Bedingungssätzen	75
1.2.5	<i>Imparfait</i> zum Ausdruck der Höflichkeit	75
2	Vergangenheitsstufe 1: <i>passé simple</i>	76
2.1	Formen	76
2.2	Unterschied <i>passé simple</i> – <i>passé composé</i>	77
3	Vergangenheitsstufe 2: <i>plus-que-parfait</i>	77
3.1	<i>Plus-que-parfait</i> als Zeit der Vergangenheitsstufe 2	78
3.2	<i>Plus-que-parfait</i> in der indirekten Rede	78
3.3	<i>Plus-que-parfait</i> in Bedingungssätzen	78
4	<i>venir de</i> + Infinitiv (= <i>passé récent</i>)	78
	Übungen	80
	Glossar	86
6	ZEITSTUFE ZUKUNFT – <i>Les temps du futur</i>	89
	La vie de l'entreprise	
1	Zeitstufe Zukunft 1: <i>futur simple</i> und <i>futur composé</i>	89
1.1	Formen	89
1.1.1	<i>Futur simple</i>	89
1.1.2	<i>Futur composé</i>	90
1.2	Gebrauch	90

2	Zeitstufe Zukunft 2: <i>futur antérieur</i>	92
2.1	Form	92
2.2	Gebrauch	92
	Übungen	94
	Glossar	98
7	LE CONDITIONNEL	102
	Économie et écologie	
1	Formen	102
2	Gebrauch	103
2.1	Ausdruck einer Möglichkeit	103
2.2	Wiedergabe einer unbestätigten Meldung (Zeitung, Nachrichten)	104
2.3	« <i>Conditionnel de politesse</i> »	104
2.4	« <i>Futur dans le passé</i> »	105
	EXKURS 1: Das Bedingungssatzgefüge: <i>si</i> -Sätze	105
	EXKURS 2: Zeitenfolge in der indirekten Rede – <i>La concordance des temps</i>	108
	Übungen	112
	Glossar	119
8	DER IMPERATIV – <i>L'impératif</i>	124
	L'informatique	
1	Formen	124
1.1	<i>Impératif présent</i>	124
1.1.1	Rechtschreibung	125
1.1.2	Unterschiede zum Deutschen	125
1.2	<i>Impératif passé</i>	125
1.3	Stellung der Personalpronomen beim Imperativ	126
2	Gebrauch	126
2.1	Wann ist der <i>impératif</i> angemessen?	127
2.2	Wann wird der <i>impératif</i> abgeschwächt oder ersetzt?	128
	Übungen	130
	Glossar	138
9	LE SUBJONCTIF	141
	La commercialisation	
1	Formen	141
1.1	<i>Subjonctif présent</i>	141
1.2	<i>Subjonctif passé</i>	142
2	Gebrauch	143
2.1	<i>Subjonctif</i> im Nebensatz	143
2.1.1	Konjunktionen + <i>que</i>	144
2.1.2	Verbalausdrücke + <i>que</i>	146
2.1.2.1	Verben + <i>que</i>	146

2.1.2.2	Verben + <i>à ce que</i>	148
2.1.2.3	<i>il est</i> + Adj. + <i>que</i>	149
2.1.2.4	Unpersönliche Verben + <i>que</i>	150
2.1.3	Ergänzende Regeln	150
2.1.3.1	Verben des Sagens, Meinens und Wahrnehmens	150
2.1.3.2	<i>imaginer que, supposer que, admettre que</i>	151
2.1.3.3	<i>trouver que</i>	151
2.1.3.4	<i>il (me) paraît que, il (me) semble que</i>	151
2.1.3.5	<i>comprendre que</i>	152
2.1.3.6	<i>il faut</i> + Infinitiv + <i>que</i>	152
2.1.3.7	« <i>ne explétif</i> »	153
2.1.3.8	Vorangestellter <i>que</i> -Satz	153
2.1.3.9	Hervorhebung durch <i>c'est que</i>	154
2.1.3.10	<i>quoi que, quel(le)s que, où que</i>	154
2.1.4	<i>Subjonctif</i> im Relativsatz	154
2.2	<i>Subjonctif</i> im Hauptsatz	155
	Übungen	156
	Glossar	167

10 DER INFINITIV – *L'infinitif* 173

La Bourse : Le financement de l'entreprise

1	Formen	173
1.1	Zeitstufen Gegenwart und Vergangenheit	173
1.2	Verneinung des Infinitivs	174
1.3	Stellung der Pronomen	174
2	Gebrauch	174
2.1	Wahl des richtigen Vorworts	174
2.1.1	Infinitiv statt <i>que</i> + <i>subjonctif</i>	175
2.1.1.1	Konjunktionen	175
2.1.1.2	Verben mit <i>subjonctif</i>	176
2.1.1.3	Unpersönliche Verbalausdrücke	176
2.1.1.4	Ergänzende Regel	176
2.1.2	Infinitiv statt <i>que</i> + Indikativ	177
2.2	Infinitiv als Ersatz für Imperativ	177
2.3	Unterschiede zum Deutschen	177
2.3.1	Umstandsergänzungen im Infinitiv	177
2.3.2	Fragesätze im Infinitiv	178
2.3.3	<i>à</i> + Infinitiv	178
2.3.4	Infinitiv nach den Verben <i>entendre, voir, sentir</i>	179
2.3.5	Hauptwörtlicher Gebrauch des Infinitivs	179
2.3.6	Infinitiv als Instrument der Hervorhebung	179

ANHANG: Liste der Verben mit Infinitivergänzung	179
Übungen	183
Glossar	194
11 DAS PASSIV – <i>Le passif</i>	200
L'entreprise : Les formes juridiques	
1 Formen	200
2 Gebrauch	201
3 Ergänzende Regeln	203
3.1 Wahl zwischen <i>par</i> und <i>de</i>	203
3.2 Unpersönliches Passiv – « <i>il est ...</i> »	203
3.3 Übersetzung von <i>être</i> : „werden“ oder „sein“?	204
3.4 Alternativen zum Passiv	204
3.4.1 <i>on</i> + aktives Verb	204
3.4.2 Rückbezügliches Verb	204
3.4.3 <i>à</i> + Infinitiv	205
EXKURS: „werden“ und seine französischen Entsprechungen	205
Übungen	207
Glossar	214
12 DIE PARTIZIPIEN – <i>Les participes</i>	220
La conjoncture, la politique économique	
1 Formen	220
1.1 Aktive Partizipien	221
1.1.1 <i>Participe présent actif</i>	221
1.1.2 <i>Participe passé actif</i>	221
1.2 Passive Partizipien	222
1.2.1 Kurzform des <i>participe passé</i>	222
1.2.2 Langform: <i>participe présent passif</i>	222
1.2.3 Langform: <i>participe passé passif</i>	223
2 Gebrauch	223
2.1 <i>Participe présent</i> und <i>participe passé</i> als Adjektiv	223
2.2 <i>Participe présent</i> und <i>participe passé</i> als Verb	225
2.2.1 Die Partizipialkonstruktion verkürzt einen Relativsatz mit <i>qui</i>	225
2.2.2 Die Partizipialkonstruktion verkürzt einen Umstandssatz	226
2.2.3 Die Partizipialkonstruktion verkürzt einen Hauptsatz	228
3 Besonderheiten	229
3.1 Die Übereinstimmung der <i>participes</i>	229
3.1.1 Die <i>participes</i> werden als Adjektiv verwendet	229
3.1.2 Die <i>participes</i> werden als Verb in der Partizipialkonstruktion verwendet	229

3.2 Die Verneinung der <i>participes</i>	230
3.2.1 Die <i>participes</i> werden als Adjektiv verwendet	230
3.2.2 Die <i>participes</i> werden als Verb verwendet	231
3.3 Verwendung von <i>étant, ayant été</i>	232
3.3.1 <i>étant</i>	232
3.3.2 <i>ayant été</i>	233
3.4 Übersetzungsfragen	234
3.4.1 Zeitverhältnis	234
3.4.2 Übersetzungsvarianten	235
13 LE GÉRONDIF	238
La conjoncture, la politique économique	
1 Formen	238
2 Gebrauch	239
2.1 Temporalsätze = „während“, „als“	239
2.2 Modalsätze = „indem“	239
2.3 Konditionalsätze = „wenn“	239
2.4 Konzessivsätze = „obwohl“	240
3 Fehlerquellen	240
3.1 Subjektsgleichheit	240
3.2 Übersetzungsmöglichkeiten	240
3.3 Wahl der richtigen Zeit im Deutschen	241
3.4 Schlussformel in Briefen	241
4 Unterschied <i>gérondif</i> / <i>participe présent</i>	241
4.1 Relativsätze mit <i>qui</i>	241
4.2 Umstandssätze	242
Übungen	244
Glossar	257
14 DER FRAGESATZ – La phrase interrogative	265
L'embauche	
1 Die Entscheidungsfrage	265
1.1 Die direkte Entscheidungsfrage – drei mögliche Formen	265
1.1.1 Intonation	266
1.1.2 <i>est-ce que</i>	266
1.1.3 Inversion	266
1.1.3.1 Das Subjekt ist ein Personalpronomen: <i>Inversion simple</i>	266
1.1.3.2 Das Subjekt ist ein Substantiv: <i>Inversion complexe</i>	267
1.2 Die indirekte Entscheidungsfrage – eine einzige Form	267
2 Die Ergänzungsfrage	268
2.1 Die Frage nach dem Subjekt	269
2.2 Die Frage nach dem direkten Objekt	270
2.3 Die Frage nach Vorwortergänzungen	271

2.4 Die Frage mit den Fragewörtern <i>pourquoi ...? où ...? d'où ... ? quand ...?</i> <i>comment ...? combien ...?</i>	272
2.5 Die Frage mit <i>quel ... ? lequel ... ?</i>	273
2.5.1 Formen	273
2.5.2 Gebrauch	274
3 Zusammenfassung Inversionsfrage	276
3.1 Pronominales Subjekt	276
3.2 Substantivisches Subjekt	277
Übungen	278
Glossar	285
15 DIE VERNEINUNG – <i>La négation</i>	289
<i>La création d'entreprise</i>	
1 Grundformen	289
1.1 <i>ne</i> steht immer vor der Partikel	289
1.2 <i>ne</i> steht vor oder hinter der Partikel	289
2 Kombinierte Formen	290
3 Verkürzte Formen	291
3.1 Partikel ohne <i>ne</i>	291
3.1.1 In der gesprochenen Sprache	291
3.1.2 In verblosen Sätzen	291
3.1.3 <i>personne, rien, aucun, jamais</i> in Verbindung mit <i>sans</i>	292
3.1.4 <i>jamais</i> ohne <i>ne</i>	292
3.2 <i>ne</i> ohne Partikel	292
3.2.1 Verneinendes <i>ne</i>	292
3.2.2 <i>ne explétif</i>	293
4 Wortstellung	293
4.1 Verneinung einfacher Verbalformen	293
4.2 Verneinung zusammengesetzter Verbalformen	294
4.3 Sonderfälle	295
4.3.1 Die Partikeln <i>rien, personne, aucun(e)</i>	295
4.3.2 Die Partikeln <i>jamais, nulle part</i>	296
4.3.3 Kombinierte Formen	297
4.3.4 Wortstellung in der Inversion	297
5 Nuancierung der Verneinungspartikel	298
5.1 <i>non plus</i>	298
5.2 Nuancierung durch ein Adverb	299
6 <i>ni ... ni ...</i>	300
7 <i>ne ... que</i>	301
7.1 <i>ne ... que</i> = „erst“	301
7.2 <i>ne ... que</i> = „nur“	301
7.3 <i>ne ... pas que</i> = „nicht nur“	302
7.4 <i>ne ... plus que, ne ... rien que</i>	302

8	<i>ne ... pas seulement ... , mais aussi / non seulement ... , mais aussi</i>	303
9	Verneinung der Artikel	304
	Übungen	305
	Glossar	318

16 DIE ARTIKEL – Les articles 324

Les secteurs

1	Formen	324
1.1	Die Grundformen	324
1.2	<i>à / de</i> + Artikelgrundform	325
2	Besonderheiten im Gebrauch der französischen Artikel	326
2.1	Der unbestimmte und der partitive Artikel	326
2.2	Der bestimmte Artikel	327
2.2.1	Verallgemeinernde Aussagen	327
2.2.2	In der Wirtschaftssprache	327
2.2.3	Zeitangaben	328
2.2.4	Ländernamen und Sprachen	329
2.2.5	Außerdem steht der bestimmte Artikel abweichend vom Deutschen	330
2.3	Kein Artikel im Französischen	331
3	<i>de / du, de la, de l' / des</i> : Richtige Verwendung	333
3.1	<i>de / du, de la, de l' / des</i> = Artikel (unbestimmt bzw. partitiv)	333
3.1.1	Affirmative Form	333
3.1.2	Negative Form	334
3.2	<i>de / du, de la, de l' / des</i> = Vorwort <i>de</i> (mit oder ohne Artikel)	335
3.2.1	Mengenangaben	335
3.2.2	<i>de</i> nach Verben, Adjektiven und Präpositionen	337
3.2.3	<i>de</i> nach Substantiven	337
	EXKURS 1: Unterschied <i>de – des</i>	339
	EXKURS 2: Zusammengesetzte Substantive – <i>mots composés</i>	340
	Übungen	344
	Glossar	363

17 ADJEKTIV UND ADVERB – Les adjectifs et les adverbes 370

La publicité

1	Formen des Adjektivs	370
1.1	Bildung der weiblichen Form Singular	370
1.2	Bildung des Plurals	373
1.3	<i>beau, nouveau, vieux, fou, mou</i>	374
1.4	Unveränderliche Adjektive	374
1.5	Zusammengesetzte Adjektive	375

2	Übereinstimmung des Adjektivs	375
2.1	Zwei Substantive, ein Adjektiv	375
2.2	Ein Substantiv, zwei Adjektive	376
3	Stellung des attributiven Adjektivs	376
3.1	Adjektive mit fixem Platz	376
3.1.1	Immer nachgestellte Adjektive	376
3.1.2	Immer vorangestellte Adjektive	377
3.2	Adjektive mit variablem Platz	378
3.2.1	Adjektive mit wesentlichem Bedeutungsunterschied	378
3.2.2	Adjektive mit leichtem Bedeutungsunterschied	379
3.3	Zwei Adjektive, ein Substantiv	380
3.4	Stellung des Adjektivs bei <i>mots composés</i>	380
4	Das Adverb	382
4.1	Bildung des Adverbs	382
4.2	Stellung des Adverbs	384
4.2.1	Das Adverb als nähere Bestimmung eines ganzen Satzes	384
4.2.2	Das Adverb als nähere Bestimmung eines Adjektivs oder eines anderen Adverbs	385
4.2.3	Das Adverb als nähere Bestimmung eines Verbs	385
4.2.3.1	Einfache Verbformen (außer Infinitiv)	385
4.2.3.2	Zusammengesetzte Verbformen und Infinitiv	385
4.2.3.3	Verneinte Verbformen	386
4.3	Problem: Adjektiv oder Adverb?	387
5	Adjektiv und Adverb: Steigerung	387
5.1	Komparativ – Gleiche Bildung für Adjektiv und Adverb	388
5.2	Superlativ – Unterschiedliche Bildung für Adjektiv und Adverb	389
5.3	Unregelmäßige Formen	390
	EXKURS 1: Der Vergleich	391
	EXKURS 2: Übersetzung von „als“ und „wie“ in Vergleichen	392
6	Substantivierung des Adjektivs	393
	Übungen	394
	Glossar	420
18 DIE DEMONSTRATIVA – <i>Les adjectifs et les pronoms démonstratifs</i>		427
Le marché, les commerces		
1	Formen	427
2	Demonstrativadjektiv	427
3	Demonstrativpronomen	428
4	Neutrale Demonstrativpronomen: <i>cela</i> (= <i>ça</i>), <i>ce</i> , <i>ceci</i>	429
4.1	<i>cela</i> (= <i>ça</i>)	429
4.2	<i>ce</i>	429
4.3	<i>ceci</i>	430

Übungen	431
Glossar	436
19 DIE POSSESSIVA – <i>Les adjectifs et les pronoms possessifs</i>	441
Les moyens de paiement	
1 Formen	441
2 Possessivadjektiv	441
2.1 Possessivadjektiv nach „on“	443
2.2 Verstärkung des Possessivadjektivs	443
3 Possessivpronomen	443
Übungen	444
Glossar	448
20 DIE INDEFINITA – <i>Les adjectifs et les pronoms indéfinis</i>	451
L'entreprise : Les effectifs	
1 <i>tout</i>	451
1.1 <i>tout</i> = Indefinitadjektiv	451
1.2 <i>tout</i> = Indefinitpronomen	452
1.3 <i>tout</i> + Relativpronomen	453
1.4 <i>tout</i> = Adverb	453
1.4.1 <i>tout</i> als Verstärkung eines Adjektivs oder Adverbs	453
1.4.2 <i>tout</i> als Verstärkung des <i>gérondif</i>	454
1.4.3 <i>tout</i> als Adverb in Redewendungen	454
2 <i>chaque</i> ; <i>chacun(e)</i>	454
3 <i>quelqu'un, quelque chose</i> ; <i>quelque(s), quelques-uns, quelques-unes</i>	455
3.1 <i>quelqu'un, quelque chose</i>	455
3.2 <i>quelque(s) ; quelques-un(e)s</i>	456
3.2.1 <i>quelque(s)</i> = Indefinitadjektiv	456
3.2.2 <i>quelques-un(e)s</i> = Indefinitpronomen	457
3.3 <i>quelque</i> = Adverb	457
Übungen	458
Glossar	464
21 DIE PERSONALPRONOMEN – <i>Les pronoms personnels</i>	469
Les transports	
1 Formen	470
2 Die Subjektpronomen	470
2.1 Stellung der Subjektpronomen	471
2.2 Kurzformeln ohne Verb	471
2.3 Das Subjektpronomen <i>il</i>	471
2.4 Das Subjektpronomen <i>on</i>	472

3	Die unbetonten Objektpronomen	473
3.1	Objektpronomen der 1. und 2. Person	474
3.2	Objektpronomen der 3. Person	474
4	Das Adverbialpronomen <i>y</i>	475
5	Das Adverbialpronomen <i>en</i>	476
5.1	<i>en</i> bei unbestimmtem bzw. partitivem Artikel	476
5.2	<i>en</i> bei Nominalgruppen mit <i>de</i>	477
5.3	<i>en</i> bei Mengenangaben	477
5.4	<i>en</i> bei Angabe von Eigenschaften	478
5.5	<i>en</i> in Redewendungen	478
6	Die Stellung der unbetonten Objekt- und Adverbialpronomen	478
6.1	Die Reihenfolge der Pronomen untereinander	478
6.2	Die Stellung der Pronomen im Satz	479
6.2.1	Grundregel	479
6.2.2	Imperativ	479
6.2.3	Infinitiv	480
6.2.4	Partizipien und <i>gérondif</i>	481
7	Die betonten Personalpronomen	482
7.1	Mit Präposition	482
7.1.1	Die Präposition <i>à</i>	482
7.1.2	Die Präposition <i>de</i>	483
7.2	Als Verstärker	484
7.2.1	Verstärkung eines Substantivs oder unbetonten Personal- pronomens	484
7.2.2	<i>moi-même</i>	485
7.2.3	<i>moi aussi</i> / <i>moi non plus</i>	485
7.2.4	Verstärkung eines Possessivadjektivs	485
8	Zusammenfassung	486
8.1	Funktionen der unbetonten Personalpronomen	486
8.2	Funktionen der betonten Personalpronomen	486
8.3	Übereinstimmungsregeln	487
	Übungen	488
	Glossar	504

22 DIE RELATIVPRONOMEN – *Les pronoms relatifs* 511

La Bourse : Les titres

1	<i>qui, que (qu'), dont</i>	511
1.1	<i>qui</i>	512
1.2	<i>que, qu'</i>	512
1.3	<i>dont</i>	513
2	<i>ce qui, ce que, ce dont, ce ... quoi</i>	514

3	<i>lequel, laquelle, lesquels, lesquelles</i>	515
3.1	Formen	515
3.2	Verwendung mit Präposition	515
3.2.1	<i>à</i> + Relativpronomen	516
3.2.2	<i>de</i> + Relativpronomen	516
3.2.3	<i>parmi, entre</i> + Relativpronomen	517
3.3	Verwendung ohne Präposition	517
4	<i>celui qui, ...</i> : Demonstrativpronomen + Relativpronomen	518
	EXKURS: <i>La mise en relief – C'est ... que (qui)</i>	518
	Übungen	521
	Glossar	528
23 DIE ZAHLEN – <i>Les nombres</i>		533
Les documents comptables		
1	Die Grundzahlen – <i>Les nombres cardinaux</i>	533
1.1	Rechtschreibung	534
1.2	Aussprache	534
1.3	Verbindung mit dem Substantiv	535
2	Die Rechnungsarten	535
3	Die Dezimalzahlen – <i>Les nombres décimaux</i>	536
4	Die Ordnungszahlen – <i>Les nombres ordinaux</i>	536
5	Die Bruch- und Prozentzahlen	538
5.1	Bruchzahlen – <i>Les fractions</i>	538
5.2	Prozentzahlen – <i>Les pourcentages</i>	540
5.3	Übersetzung von „halb“	540
6	Die Vervielfältigungszahlen – <i>Les mots multiplicatifs</i>	541
7	Ungefähre Mengenangaben	542
8	Datums- und Zeitangaben	543
8.1	Datumsangaben	543
8.2	Zeitangaben	544
8.2.1	Die Wochentage	544
8.2.2	Die Monate	544
8.2.3	Die Jahre	545
8.2.4	Weitere Zeiträume	546
8.2.5	Vorschau / Rückschau	547
8.2.6	Übersetzung von „in“ + Zeitangabe	548
8.3	Uhrzeit	549
9	Maße und Gewichte	550
	EXKURS: „steigen / sinken“ – <i>augmenter / diminuer</i>	550
	Übungen	553
	Glossar	565
	Glossaire Sigles	572
	Glossaire „Liste des professions m./f.“	573
	Index	579

DIE RECHTSCHREIBUNG – *L'orthographe*

Les institutions internationales

1 Groß- und Kleinschreibung


1-4

Besonderheiten der Groß- und Kleinschreibung

	klein	GROSS	Anmerkungen
Anrede	Wenn nicht direkte Anrede: <i>Nous avons parlé avec madame Lebrun.</i>	– <i>Mademoiselle, Madame, Monsieur,</i> – <i>Mesdemoiselles, Mesdames, Messieurs,</i>	In Briefen: – in der Anrede kein Eigenname – Beistrich nach der Anrede – Brieftext beginnt mit Großbuchstaben
Eigennamen		– <i>Antoine de Saint-Exupéry</i> – <i>Paris, Berlin, Vienne</i> – <i>la France, l'Autriche</i> etc.	Der Artikel als Teil des Namens wird groß geschrieben: – <i>La Fontaine</i> – <i>Le Mans, Le Havre</i> etc.
Nationalität	Adjektiv <i>l'économie française</i>	Substantiv <i>les Français, les Autrichiens</i>	
Sprachen	<i>le français, l'allemand</i>		
Währungen	<i>l'euro, le dollar</i>		
politische und geografische Begriffe, Institutionen	allgemeine Begriffe <i>le département</i> <i>la commune</i> <i>l'océan</i>	bestimmte Begriffe – <i>l'État</i> – <i>l'Union européenne</i> – <i>l'Organisation de coopération et de développement économiques</i> (OCDE=OECD) – <i>le président de la République</i> – <i>le Premier ministre</i> – <i>le ministre des Affaires étrangères</i> – <i>l'océan Atlantique</i>	Es gibt keine fixen Regeln für die Groß- u. Kleinschreibung, nur Richtlinien: 1. Unterscheidung v. Homonymen – <i>l'État</i> (der Staat) ≠ <i>l'état</i> (der Zustand) – <i>la Bourse</i> (die Börse) ≠ <i>la bourse</i> (das Stipendium) 2. Namen von Organisationen: das erste Substantiv wird groß geschrieben, die weiteren Subst./Adj. klein oder groß 3. <i>ministre</i> wird klein geschrieben, das erste Wort des Zuständigkeitsbereiches meist groß



2 Orthographische Zeichen



5

2.1 Das Trema – *Le tréma [ë, ï, ü]*

Das Trema zeigt im Allgemeinen an, dass zwei aufeinander folgende Vokale getrennt ausgesprochen werden. Es wird auf den zweiten Vokal gesetzt. Z.B. :

une Citroën [sitroën] *ein Citroën* **le maïs** [mais] *der Mais*
Noël [noël] *Weihnachten* **l'héroïne** [eroin] *die Heldin*

Anmerkung: Weibliche Endung auf *-güe*, damit [gy] gesprochen wird und nicht [g]
 Vergleiche:

la vague [vag] *die Welle*

aber: **ambigüe** [ãbigy] *zweideutig*, **la cigüe** [sigy] *der Schierling*



6-7

2.2 Die Cédille – *La cédille [ç]*

Die Cédille zeigt an, dass ein **c** vor **a**, **o** oder **u** nicht [k], sondern [s] gesprochen wird.

	[k]	[s]	
a	la carte	français	<i>aber: la France</i>
o	la construction le coiffeur	le garçon il reçoit	<i>aber: nous recevons</i>
u	il a vécu	il a reçu	



8

2.3 Der Apostroph – *L'apostrophe*

Im Französischen wird die Aufeinanderfolge von zwei Vokalen (= Hiat) möglichst vermieden.

Bei folgenden Wörtern wird elidiert, d.h. der letzte Vokal durch einen Apostroph ersetzt, wenn das folgende Wort mit einem Selbstlaut oder *h muet* (vokalischem h) beginnt.

elidierter Vokal	Wörter		Anmerkungen
a	la → l'	l'organisation f., je l'ai vue	– la = <i>Artikel, Personalpronomen</i> – keine Elision bei ma, ta, sa (<i>s. Anm. 3</i>)
e	le → l' de → d' ne → n' me → m' te → t' se → s' que → qu' ce → c'	l'ordinateur m., l'homme, je l'ai vu un quart d'heure il n'est pas arrivé il m'aide il t'informe il s'organise bien le texte qu'on a publié <i>nur Demonstrativpron.: c'est facile</i>	– le = <i>Artikel, Personalpronomen</i> – <i>Demonstrativadj.:</i> ce → cet cet employé
i	si → s'	<i>nur vor il(s) : s'il le faut</i>	– <i>aber:</i> si elle, si (l')on – keine Elision bei qui
o	–	–	
u	(tu → t')	(t'as de la chance!) <i>(umgangssprachlich)</i>	

Anmerkung 1: Die Elisionsregel gilt für alle mit *que* zusammengesetzten Wörter. Bei *qui* wird nicht elidiert!

lorsqu'on a publié le texte *als man den Text veröffentlichte*

aber: **le texte qui a été publié** *der Text, der veröffentlicht wurde*

Anmerkung 2: *si* wird nur vor *il(s)* elidiert, sonst nicht.

Je ne sais pas s'il vient. *Ich weiß nicht, ob er kommt.*

aber: **Je ne sais pas si elle vient.** *Ich weiß nicht, ob sie kommt.*

Anmerkung 3: Zur Vermeidung des Hiats wird in manchen Fällen nicht elidiert, sondern ein Konsonant eingefügt.

1. *ma, ta, sa* wird vor Vokal zu *mon, ton, son*

mon amie *meine Freundin*

2. *ce* wird zu *cet*

cet organisateur *dieser Organisator*

3. *si on* kann zu *si l'on* werden (l' = *l' explétif* bzw. „Füll-l“ ohne eigene Bedeutung)

si on peut lui faire confiance = si l'on peut lui faire confiance

wenn man ihm vertrauen kann

4. bei der Inversion wird *-t-* eingefügt (→ Fragesatz, S.267)

Le texte a-t-il déjà été publié ? *Wurde der Text schon veröffentlicht?*

5. bei manchen Imperativformen wird ein *s* angefügt (→ Imperativ, S.125).

Vas-y ! *Los!*

J'achète l'ordinateur qu'il m'a conseillé
d'acheter.

Ich kaufe den Computer, zu dessen Kauf er mir geraten hat.

C'est intéressant ? Non, ce n'est pas
intéressant.

Ist das interessant? Nein, das ist nicht interessant.

Tu t'informes s'il y a d'autres possibilités ?

Informierst du dich, ob es andere Möglichkeiten gibt?

Unterschied zwischen *h muet* und *h aspiré*

Obwohl im Französischen das *h* nie ausgesprochen wird, muss am Wortanfang zwischen *h muet* (vokalischem *h*) und *h aspiré* (konsonantischem *h*) unterschieden werden.

- Ein *h muet* verhält sich wie ein Vokal, daher Elision: *l'hôtel* und Liaison: *un_hôtel*.
- Ein *h aspiré* verhält sich wie ein Konsonant, daher
 - keine Elision: *la Haute-Autriche, le hall*
 - keine Liaison: *les // baults fonctionnaires, les // Halles*.

Die mit *h aspiré* anlautenden Wörter sind in Wörterbüchern besonders gekennzeichnet.

2.4 Die Akzente – *Les accents*

Es gibt drei Akzente: *accent aigu* [´], *accent grave* [`] und *accent circonflexe* [^].

Diese Akzente werden ausschließlich auf Vokale gesetzt. Nur beim Buchstaben *e* zeigen die *accents* die Aussprache an, sonst handelt es sich um orthographische Zeichen ohne entscheidende Rückwirkung auf die Aussprache.





	[´] accent aigu	[`] accent grave	[^] accent circonflexe zeigt oft den Wegfall eines ursprünglich vorhandenen <i>s</i> an
i	–	–	î
o	–	–	ô
a	–	à	â
u	–	ù	û
e nur bei "e" zeigen die Akzente verschiedene Aussprachen an	é [e]	è [ɛ]	ê [ɛ]

2.4.1 „i“ und „o“

i und *o* können nur den *accent circonflexe* tragen. Dieser zeigt oft den Wegfall eines ursprünglich vorhandenen *s* an oder dient der graphischen Unterscheidung von Homonymen (d.h. Wörtern mit gleicher Aussprache, aber unterschiedlicher Bedeutung).

		Anmerkungen
î [i]	une île (vgl. die Insel) connaître, il connaît (vgl. lat. cognoscere) la boîte	→ Wegfall des <i>s</i> → î nur vor t: il connaît, je connaîtrai etc. ≠ je connais, je connaissais etc.
ô [o]	un hôpital (vgl. engl. hospital) un impôt (vgl. lat. impostum) le nôtre, le vôtre	→ Wegfall des <i>s</i> → Wegfall des <i>s</i> → zur Unterscheidung von den Homonymen notre, votre

2.4.2 „a“ und „u“

a und *u* können den *accent grave* und den *accent circonflexe* tragen.

accent grave [`]	à	ù	Anmerkungen
	à Paris ≠ il a il est là ≠ la politique le voilà	où (= wo) ≠ ou (= oder)	vor allem zur Unterscheidung von Homonymen
accent circonflexe [^]	â	û	
	le pâté (vgl. die Pastete) la hâte (vgl. die Hast) une âme	coûter (vgl. kosten) août (vgl. August) brûler	oft Wegfall eines <i>s</i>
		dû (= p.p. von devoir) ≠ du (= « de + le ») mûr,-e (= reif) ≠ le mur (= die Mauer) sûr,-e (= sicher) ≠ sur (= auf) le jeûne (= das Fasten) ≠ jeune (= jung)	zur Unterscheidung von Homonymen

2.4.3 „e“

Nur *e* kann alle drei Akzente tragen. Diese Akzente zeigen unterschiedliche Aussprachen an.

Ob das *e* einen Akzent hat oder nicht, hängt aber nicht nur von der Aussprache, sondern auch von der Stellung des *e* im Wort ab.

Aussprache [ə]: kein Akzent.

Aussprache [e] bzw. [ɛ]:

1. Ein Akzent muss gesetzt werden, wenn *e* der ausgesprochene Endvokal ist oder ihm ein Vokal oder ein einzelner Konsonant folgt.
2. Kein Akzent wird gesetzt, wenn dem *e* zwei oder mehr Konsonanten folgen.

Stellung		Anmerkungen
-e = Endvokal	accent , wenn [e] il a regardé [rəgardé]	aber: il regarde [rəgard] (das <i>e</i> selbst ist nicht hörbar)
-e + Vokal	accent , wenn [e] la réaction la géographie une année	aber: -eu [œ] : heureux, l'Europe -ei : la neige [ɛ], freiner [e] -ein [ɛ̃] : le frein, atteindre
-e + ein Konsonant	kein accent , wenn [ə] le registre la demande revenir accent , wenn [e] oder [ɛ] é [e] : le résultat, les bénéfices, désavouer è [ɛ] : le chèque, la grève ê [ɛ̃] : la fête, même	trotz Aussprache [e] bzw. [ɛ] : kein accent , wenn ex : exporter, le texte, une annexe kein accent , wenn -e + End- konsonant : -er, -ez [e] : acheter, achetez! sonie: [ɛ] : les, le chef, net [e] : le nez, la clef <i>Ausnahmen</i> : einige Wörter auf -ès: près, le succès, dès (= ab) -êt: un arrêt, prêt etc.
-e + zwei oder drei Konsonanten bzw. Doppelkonsonant	kein accent – unabhängig von der Aussprache e [ə] : les ressources, restructurer e [e] : un effort, essayer e [ɛ] : les pertes, il appelle	accent , wenn der zweite Konsonant l oder r ist é [e] : régler, écrire è [ɛ] : la règle, le mètre ê [ɛ̃] : le prêtre, être accent , wenn -e + ch é [e] : un échec è [ɛ] : sèche ê [ɛ̃] : la pêche

Anmerkung 1: Akzente auf Großbuchstaben werden von der *Académie française* explizit empfohlen.

Anmerkung 2: Laut neuer französischer Rechtschreibung ist der *accent circonflexe* auf *i* und *u* nicht mehr verpflichtend, außer in Verbalendungen und zur Unterscheidung von Homonymen:

les coûts = les couts die *Kosten*, aber:

nous fûmes (*passé simple* von être),

mûr reif ≠ le mur die Mauer

Im vorliegenden Buch wird durchgehend die traditionelle Akzentsetzung verwendet.



3 Satzzeichen – La punctuation

Im Französischen werden die Satzzeichen im Allgemeinen so wie im Deutschen verwendet. Unterschiede gibt es jedoch bei der Verwendung von Rufzeichen, Punkt und Beistrich.

3.1 Das Rufzeichen – *Le point d'exclamation*

Nach der Anrede am Briefanfang steht nie ein Rufzeichen, sondern ein Beistrich.

Madame, ...

Messieurs, ...

Madame, Monsieur, ...

3.2 Der Punkt – *Le point*

Abkürzungen bleiben ohne Punkt, wenn sie mit dem letzten Buchstaben des abgekürzten Wortes enden. Abkürzungen in der Wirtschaftssprache (Organisationen usw.) werden immer häufiger ohne Punkte geschrieben.

M. (Monsieur)

Herr

aber: Mme (Madame), Mlle
(Mademoiselle)

Frau, Fräulein

O.C.D.E. = OCDE (Organisation de
coopération et de développement
économiques)

OECD (Organisation für wirtschaftliche
Zusammenarbeit und Entwicklung)

P.M.E. = PME (les petites et moyennes
entreprises)

KMU (Klein- und Mittelbetriebe)

T.V.A. = TVA (la taxe sur/à la valeur
ajoutée)

USt (Umsatzsteuer)



14

3.3 Der Beistrich – *La virgule*

Im Französischen gibt es viel weniger Beistrichregeln als im Deutschen. Wichtig sind folgende zwei Unterschiede zum Deutschen:

- Ein Beistrich wird gesetzt, wenn die Adverbialbestimmung (Umstandsbestimmung) – Hauptwortgruppe oder Satz – am Satzanfang steht.

Au deuxième trimestre, le taux d'inflation a été de 2%. *Im zweiten Quartal betrug die Inflationsrate 2%.*

Dans les pays en voie de développement, le revenu des ménages est très faible. *In den Entwicklungsländern ist das Haushaltseinkommen sehr niedrig.*

- Kein Beistrich darf vor Nennformgruppen und vor Nebensätzen stehen, vor allem nicht vor *que* (= dass) oder *si* (= ob).

Je pense_que l'ONU va bientôt intervenir. *Ich denke, dass die UNO bald eingreifen wird.*

J'aimerais savoir_si l'ONU a pris une décision. *Ich möchte wissen, ob die UNO eine Entscheidung getroffen hat.*

Nous vous informerons **dès que** nous aurons reçu la documentation.

Les collaborateurs **qui** parlent français iront à Bruxelles.

Il faudra réunir les chefs d'État **pour** résoudre le problème.

Wir werden Sie informieren, sobald wir die Unterlagen erhalten haben.

Die Mitarbeiter, die Französisch sprechen, werden nach Brüssel fahren.

Es wird notwendig sein, die Staatschefs zu versammeln, um das Problem zu lösen.

Relativsätze, die zum Verständnis des Hauptsatzes nicht unbedingt notwendig sind, werden jedoch durch Beistriche markiert (Probe mit *d'ailleurs* = übrigens).

Je vous conseille de vous adresser à une secrétaire **qui** parle français.

aber:

Je vous conseille de vous adresser à ma secrétaire, qui parle (d'ailleurs) très bien français.

Ich rate Ihnen, sich an eine Sekretärin zu wenden, die Französisch spricht.

Ich rate Ihnen, sich an meine Sekretärin zu wenden, die (übrigens) sehr gut Französisch spricht.

3.4 Wichtige Begriffe

Um E-Mail- bzw. Internetadressen etc. richtig angeben zu können ...

une arobase, l'arrobe <i>f.</i>	@	der Klammeraffe (<i>at</i> -Zeichen)
le point	.	der Punkt
la virgule	,	der Beistrich
le point-virgule	;	der Strichpunkt
deux points	:	der Doppelpunkt
les points de suspension	...	Auslassungspunkte
le point d'exclamation	!	das Rufzeichen
le point d'interrogation	?	das Fragezeichen
le trait d'union	-	der Bindestrich
le tiret	—	der Gedankenstrich
le tiret bas	—	der Unterstrich
les guillemets <i>m.</i>	« », „ “	Anführungszeichen
les parenthèses <i>f.</i>	()	(runde) Klammern
les crochets <i>m.</i>	[]	eckige Klammern
une accolade	}	die geschwungene Klammer
le slash, la barre oblique	/	Slash
le slash inversé, la barre oblique inversée	\	Backslash

Anmerkung: Im Französischen wird vor : (Doppelpunkt) , ! (Rufzeichen), ? (Fragezeichen) ein Leerzeichen eingefügt.

Il vient quand_? Wann kommt er?



Die Rechtschreibung – *L'orthographe*

Les institutions internationales

PRÉ-TEXTE



L'UNION EUROPÉENNE

I-1

En 2016, avant le référendum sur la sortie du **Royaume-Uni**, l'Union européenne comprend 28 **États** membres. L'**Autriche**, la **Suède** et la **Finlande** ont été admises comme membres en 1995.

C'est le traité de **Maastricht** qui fixe les règles pour l'**UEM**, l'Union économique et monétaire. Les critères de convergence portent sur le déficit public, l'inflation, la dette publique et les taux d'intérêt à long terme. Le 1^{er} janvier 2002, douze pays de l'**UE** ont définitivement remplacé leurs monnaies nationales par l'euro. Le franc français, le deutsche mark et le schilling autrichien ne sont plus que des souvenirs historiques. Mais le **Royaume-Uni**, la **Suède** et le **Danemark** ont gardé leurs monnaies nationales, à savoir la livre sterling, la couronne suédoise et la couronne danoise.

Quand il y a des crises économiques, certains pays acceptent mal le pacte de stabilité. En 2002, les **Français**, par exemple, ne veulent plus respecter la limite de 3% du produit intérieur brut (**PIB**) fixée pour le déficit budgétaire : la priorité du ministre français des **Finances** est en effet de redresser la situation économique de l'**Hexagone**. Même le président de la **Commission européenne** ne considère pas que le pacte de stabilité doit toujours être respecté de façon absolue.

Signé en 2001, le traité de **Nice** règle l'élargissement de l'**UE**. Seul le chef d'**État** irlandais ne l'avait pas signé en février 2001. Lors du référendum d'octobre 2002, les **Irlandais** se sont, eux aussi, prononcés pour l'élargissement de l'Union. Les ministres européens des **Affaires étrangères** se sont déclarés très satisfaits de ce résultat.

Quant à la politique monétaire de l'**UE**, elle est fixée par la **BCE**, la **Banque centrale européenne** dont le siège se trouve à **Francfort**.

A Majuscule ou minuscule? Traduisez en vous reportant au pré-texte.

termes politiques, institutions

die Europäische Union	.....
ein Mitgliedsstaat	.....
die Wirtschafts- u. Währungsunion	.....
die Europäische Zentralbank	.....

der Präsident der Europäischen
Kommission
 der irische Staatschef
 die europäischen Außenminister
 der französische Finanzminister

der Maastricht-Vertrag
 der Vertrag von Nizza

sigles

WWU
 EU
 BIP
 EZB

noms géographiques, nationalités

Österreich
 Schweden
 Finnland
 Frankreich (*Mutterland ohne Korsika*)
 das Vereinigte Königreich
 Dänemark
 Nizza
 Frankfurt
 die Franzosen
 der französische Finanzminister
 die Iren
 der irische Staatschef

monnaies

der Euro
 (der Französische Franc)
 (die Deutsche Mark)
 (der Österreichische Schilling)
 das Pfund Sterling
 die Schwedische Krone
 die Dänische Krone

**B Les accents sur le « e ». Placez les accents en vous inspirant du pré-texte.**

e = voyelle finale	le traite – ont garde – ils se sont déclares
e + voyelle	l'Union europeenne
e + une consonne	l'Union economique et monetaire – le deficit budgetaire les criteres – le siege la Suede – la couronne suedoise meme
« ex » e + consonne finale	par exemple – l'Hexagone le taux d'intéret
e + deux ou plusieurs consonnes	l'Union européenne – en effet – les dettes – la convergence – certains pays acceptent mal – redresser – respecté
e + consonne + l/r	les regles – ils se sont declarés – en fevrier 2001 – les Affaires etrangères – redresser

1 Majuscule ou minuscule ? 1. Corrigez, puis traduisez.

QUELQUES MEMBRES DU GOUVERNEMENT

Corrigez

le président de la république
le premier ministre
le ministre espagnol de la justice
la ministre française de la défense
le ministre allemand des finances
le ministre autrichien de l'économie
le chancelier fédéral
la secrétaire d'état à la francophonie

Traduction

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

2 Majuscule ou minuscule ? 1. Même exercice que 1.

CONNAISSEZ-VOUS ...

Corrigez

le secrétaire d'état aux pme
le code civil de napoléon
l'assemblée nationale
le sénat
le parlement européen
la commission européenne
les nations unies
les chefs d'état et de gouvernement
l'euro, la zone euro, les européens
le ministre des affaires étrangères

Traduction

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

3 Majuscule ou minuscule ? 1. Corrigez, si nécessaire, l'orthographe des expressions soulignées.

PAYS, NATIONALITÉS ET LANGUES

Depuis 1989, l'Allemagne compte 80 millions d'habitants. La population allemande est donc la plus nombreuse en Europe. Par conséquent, l'avis des allemands a une grande influence sur les décisions européennes. Mais la France et les français jouent aussi un rôle très important en Europe. C'est pourquoi le français est une des langues de travail de l'UE. Deux européens sur trois, mais seulement deux français sur cinq parlent anglais ...

4 Majuscule ou minuscule ? 1. Traduisez.

BON À SAVOIR ...

der Präsident der Europäischen Kommission	..........
Frankreich – der französische Staatspräsident – die Franzosen	..........
Deutschland – der deutsche Bundespräsident – die Deutschen	..........
Österreich – der österreichische Bundeskanzler – die Österreicher	..........
Großbritannien – der britische Premierminister – die Briten	..........
der französische Innenminister	.....
der deutsche Wirtschaftsminister	.....
die österreichische Außenministerin	.....
der britische Verteidigungsminister	.....
der spanische Justizminister	.....
die Stadt Paris	.....
die Gemeinde Wien	.....
die Region Île-de-France	.....
das Bundesland Bayern	.....
das Bundesland Tirol	.....
die Europäische Kommission	.....
die Europäische Zentralbank	.....
die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung	..........
das Europäische Parlament	.....



In einem Brief:

Sehr geehrter Herr Müller!

Sehr geehrte Frau Berger!

Sehr geehrte Damen und Herren!

.....

5 Le tréma. 2.1. Complétez.

5.1. RÉBUS

1. grande fête chrétienne à la fin de l'année :
2. une fameuse marque française d'automobile :
3. quelqu'un qui croit tout est :
4. détester :
5. se passer en même temps :
6. une voix stridente :
7. l'homme à qui Dieu a donné les dix commandements :
8. presque dans la mer Rouge :
9. le contraire de religieux :

5.2. Utilisez ces expressions pour compléter le texte suivant.

LES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

La fête de à peu près avec le solstice¹ d'hiver. Les fidèles relisent la Bible, pas tellement le passage où traverse la mer Rouge et, mais l'histoire de la naissance du Christ.

Pas mal de gens cependant cette période de l'année qui a perdu son caractère religieux pour servir à des fins tout à fait Toutes les entreprises profitent, en effet, de cette fête pour augmenter leur chiffre d'affaires. Au marché, les vendeurs vantent leurs marchandises d'une voix, mais les passants ne sont pas si pour croire tout ce que les marchands racontent. Les grandes marques d'automobiles organisent des concours : cette année vous pouvez même gagner une toute neuve!

6 Les accents et la cédille. 2.2., 2.4. Mettez les accents et la cédille là où il faut.

décevoir (*enttäuschen*): cela me decoit, ne le decevez pas, je suis decu
 recevoir: je recois, nous recevons, j'ai reçu, la reception
 commencer: il commence, nous commencons, il a commence
 remplacer: nous remplacons, en remplaçant, irremplacable
 lancer: on lance, si on lançait, si nous lancions
 le commerce: le commerçant, commercialiser
 Nice: la salade nicoise
 Provence: la cuisine provençale

¹ le solstice : *die Sonnenwende*

France: les Francais, Francois I^{er}, Francoise Sagan
 en face: la facade, de facon menacante

7 La cédille.  2.2. Rajoutez la cédille au bon endroit.

POT- POURRI

1. Nous recevons beaucoup d'e-mails. Aujourd'hui nous en avons reçu 35. Est-ce que tu reçois autant d'e-mails ?
2. Souvent, on ne s'aperçoit pas de ses erreurs. Heureusement que je me suis tout de suite aperçu de la mienne. Que faites-vous quand vous vous apercevez d'une erreur ?
3. La France est connue pour beaucoup de produits. Les fromages francais sont exportés vers le monde entier et la mode francaise inspire pas mal de couturiers étrangers.
4. Cette année, nous avons lancé une nouvelle marque sur le marché francais. En France, les ventes s'annoncent si bien que nous lancerons ce produit sur le marché européen dès le printemps. Nous commençons déjà à préparer la campagne publicitaire correspondante. Nous songeons à reprendre la campagne actuelle en remplaçant tout simplement les slogans francais par des slogans en langue étrangère. En plaçant des petites annonces dans les magazines destinés aux jeunes, nous toucherons facilement notre public cible. Côté financement, nous financerons cette campagne comme nous finançons toutes nos campagnes : à l'aide d'un crédit accordé par un établissement financier.



I-2

8 L'apostrophe.  2.3. Mettez une apostrophe si nécessaire.

(LA) ONU

(La) ONU est (la) organisation internationale (qui) intervient en cas de crise. Elle ne (se) intéresse pas seulement aux problèmes politiques, mais aussi à (la) évolution des pays pauvres. Tout pays (qui) a un grand problème peut (se) adresser aux Nations Unies (si) il (ne) a pas les moyens (de) en venir à bout lui-même.

Mais (la) ONU a aussi pas mal (de) adversaires (qui) aimeraient savoir (si) elle investit de façon économique (le) argent (que) elle reçoit de ses membres. (Ce) argent devrait en effet surtout servir à financer des projets internationaux, et pas (sa) administration ...

Bien souvent le secrétaire général de (la) ONU, (le) homme à la tête de (ce) organisme, doit faire preuve de toute (sa) habileté pour pousser les États membres à payer régulièrement leurs contributions ...

9 La lettre « e » et ses accents.  2.4.3. Mettez les accents qui manquent.

defendre les interets des pays emergents – empecher une guerre – cesser les hostilites – l'arret des negociations – le secretaire general lui-meme – la conquete du



I-3



marche – un commerçant tres honnete – enregistrer les recettes et les depenses – des mesures efficaces – des le debut de l'ete dernier – la reprise economique – le traite signe en Grece, à Athenes – reduire le deficit budgetaire – l'excédent de la balance des services – respecter les echeances – creer une societe à responsabilite limitee – une entreprise creee en 1881

10 La lettre « e » et ses accents. 2.4.3.

Trouvez le substantif correspondant

budgétaire
 problématique
 intéressant,-e
 suédois,-e
 israélien,-ienne
 grec, grecque

Trouvez le féminin

financier
 dernier
 léger
 étranger
 pétrolier

Mettez au présent, puis au passé composé

succéder il / il
 appeler il / il
 gérer il / il
 s'élever à il / il

11 L'accent circonflexe. 2.4. Trouvez le mot qui manque.

Substantif	Verbe
la piqûre = la piqure (<i>die Injektion</i>)	piquer (<i>stechen</i>)
le chômage	.....
.....	contrôler
..... (<i>pl.</i>)	coûter = couter
.....	déposer (<i>binterlegen</i>)
.....	imposer (<i>bestuern</i>)
la maîtrise = la maitrise	..... (<i>beberrschen</i>)
le goût = le gout	..... (<i>etw. kosten</i>)
..... (<i>die Erfrischung</i>)	rafraîchir = rafraichir
la croissance	il a (<i>participe passé</i>)

12 Homonymes.  2.4. Mettez les accents là où il faut (mots soulignés uniquement !). Dressez ensuite une liste des « homonymes ».

L'OCDE

Savez-vous ou se trouve le siège de l'OCDE, a Paris ou a Londres ? Il se trouve a Paris. Tout diplome sait que l'OCDE a 34 pays membres et que la France en a fait partie des le début. La tache essentielle de l'OCDE est de réfléchir sur les problèmes de l'économie mondiale qui a certes énormément cru au cours des dernières décennies, mais aux dépens des pays les moins avancés (PMA). Les fondateurs avaient cru en l'évolution rapide de ces pays. Malheureusement, cette évolution est loin d'être sure. Actuellement, il y a comme un mur entre les pays du Nord et du Sud. Il y a souvent d'après discussions entre les délégués qui disent : « Notre position ne correspond absolument pas a la votre. » Ceci est du a leurs intérêts économiques totalement différents. Mais, après mure réflexion, ils arrivent le plus souvent a prendre une décision diplomatique.

Je vous ai apporté toute une documentation sur l'OCDE, la voilà – excusez la tache de vin, je sors a l'instant de la cafétéria juste a coté. Elle a la cote¹ parmi nous, car ils servent un Cotes-du-Rhône excellent.

13 Les accents.  2.4. Mettez les accents qui manquent.

L'UE – UN PETIT HISTORIQUE

C'est en 1957 que la CECA, la Communauté européenne du charbon et de l'acier, a été créée à Rome. En 2016, l'Union européenne compte 28 membres qui doivent tous respecter les textes publiés par les autorités bruxelloises. Ces directives contiennent très souvent des réglementations extrêmement sévères, surtout en ce qui concerne les impôts et les échanges. Mais grâce à cette harmonisation, certains pays, comme par exemple l'Irlande, ont connu un merveilleux essor.

Des l'année 2004, l'UE a été élargie de 10 nouveaux États. Certains experts estimaient alors que cette date était prématurée, d'autres étaient sûrs que les pays candidats étaient déjà murs. Ils ont essayé de calmer les craintes en s'intéressant surtout aux effets positifs de tout élargissement : les exportations augmentent, les marchandises deviennent moins chères, l'inflation annuelle est moins élevée. Les pays où il y a encore des difficultés économiques rattraperont vite leur retard.

Tout le monde sera fier d'adhérer à l'UE ...

14 La virgule.  3.3. Mettez une virgule au bon endroit.

POT-POURRI

1. Parmi les organisations internationales qui utilisent l'anglais comme principale langue de travail l'ONU est la plus connue.
2. Cette organisation qui a été fondée en 1945 a son siège à New York. En 1945 elle comptait 51 membres. Depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale l'ONU n'a pas arrêté de croître pour regrouper 189 pays membres en 2000.

¹ avoir la cote : *beliebt sein*





3. L'ONU a également des sièges en Europe : à Vienne il y a par exemple l'ONUDI (Organisation des Nations Unies pour le développement industriel = UNIDO) et à Genève l'OMS (Organisation mondiale de la santé = WHO).
4. Chacun sait que le rôle de l'ONU est très important. Malheureusement les décisions que prennent ses organes ne sont pas toujours respectées. La crise au Proche-Orient que tout le monde connaît en est un bon exemple.
5. Beaucoup de gens se demandent si ce conflit prendra jamais fin. Si l'ONU trouvait un compromis tout le monde serait soulagé.
6. Les Nations Unies connaissent souvent des problèmes financiers parce que certains pays ne paient pas leurs contributions. Comme son bon fonctionnement dépend de ces contributions le problème est grave.



15 Révision. Rétablissez les accents, les majuscules et la ponctuation.

I-5

LES AVANTAGES DE L'UE

jusqu'en 1995 l'ue ne comptait que 12 etats membres en 1995 trois nouveaux pays ont adhere a l'union europeenne a savoir l'autriche la suede et la finlande quelques annees plus tard l'union europeenne a plus de 25 membres les experts pensent que tout le monde profite de cet elargissement sur ce marche enorme les entreprises peuvent librement vendre leurs produits parce qu'il n'y a plus aucune contrainte douanier si vous etes ressortissant europeen vous pouvez circuler librement et aller travailler dans chacun des pays membres sans devoir remplir de formalites compliquees

les hommes politiques sont persuades qu'une europe unie pourra resoudre plus facilement les problemes economiques que le monde connait actuellement esperons qu'ils ont raison

16 Présentation de lettres.  1., 3. Corrigez les erreurs.

Wien, le 3^{ème} May 20..

Chère madame Christofle!

nous vous prions de bien vouloir nous faire parvenir des brochures sur les programmes érasmus et socrates.

En vous remerciant d'avance nous vous prions d'agréer, madame Christofle, nos meilleures salutations.

17 Présentation de lettres.  1., 3. Présentez la lettre suivante en bonne et due forme.

bruxelles le 24 novembre 20.. madame monsieur suite à l'entretien du 20 ct avec m dupont nous avons le plaisir de vous adresser ci-joint une documentation sur le parlement européen à strasbourg vous en souhaitant bonne réception nous vous prions d'agréer madame monsieur nos meilleures salutations

18 Présentation de lettres. Rédigez les lettres suivantes.

München, am 19. Juni 20..

Sehr geehrter Herr Michaud!

Wir ersuchen um Zusendung Ihrer aktuellen Preisliste.
Mit bestem Dank im Voraus zeichnen wir

mit freundlichen Grüßen

Salzburg, 1. Juli 20..

Sehr geehrte Damen und Herren!

Da wir auf der Suche nach einem neuen Lieferanten sind, ersuchen wir Sie um
Zusendung Ihres aktuellen Katalogs.

In Erwartung Ihrer Antwort zeichnen wir
mit freundlichen Grüßen

Köln, am 18. März 20..

Sehr geehrte Frau Lebrun!

In Beantwortung Ihres Schreibens vom 15. März d. J. erlauben wir uns, Ihnen
mitzuteilen, dass die Ware am 30. März d. J. zum Versand gebracht werden
wird.

Wir wünschen Ihnen einen guten Empfang und verbleiben
mit freundlichen Grüßen

Die Rechtschreibung – *L'orthographe*

Les institutions internationales

A

adhérer à

l'adhésion *f.* à

adresser qc à qn

l'Assemblée *f.* nationale

les autorités *f.*

beitreten, Mitglied sein

der Beitritt, die Mitgliedschaft

jd etwas senden

die frz. Nationalversammlung

die Behörden

B

la balance

la ~ des services

l'excédent *m.* de la ~

die (volkswirtschaftliche) Bilanz

die Dienstleistungs~

der ~überschuss

C

la campagne publicitaire

le chiffre d'affaires

le chômage

le taux de ~

ci-joint

le Code civil

le commerce

le commerçant, la commerçante

commercialiser

le concours

organiser un ~

la contrainte douanière

la contribution

coûter

les coûts *m.*

le crédit

accorder un ~

créer

~ une entreprise

~ une société

la crise

la ~ économique

le critère

les ~s de convergence

croître (il a crû)

la croissance

l'accroissement *m.*

die Werbekampagne

der Umsatz

die Arbeitslosigkeit

die Arbeitslosenrate

beiliegend

das Bürgerliche Gesetzbuch

der Handel

der Kaufmann, die Kauffrau

vertreiben, verkaufen

hier: *das Preisausschreiben*

ein ~ veranstalten

der Zollzwang

der Beitrag

kosten

die Kosten

der Kredit

einen ~ gewähren

gründen

ein Unternehmen ~

eine Gesellschaft ~

die Krise

die Wirtschafts~

das Kriterium

die Konvergenz~en

wachsen

das Wachstum

der Anstieg

D

le déficit
 le ~ budgétaire
 le ~ public
 réduire le ~
 les dépenses *f.*
 la dette publique
 la directive
 la documentation

das Defizit
das Budget~
das Staats~
das ~ verringern
die Ausgaben
die Staatsschuld
die Richtlinie
die Unterlagen

E

les échanges *m.*
 l'échéance *f.*
 respecter les ~s
 l'économie *f.*
 l'~ mondiale
 l'~ nationale
 s'élever à
 élevé,-ée
 l'entretien *m.*
 l'essor *m.*
 connaître un ~
 l'établissement *m.* financier
 l'évolution *f.*
 exporter vers
 les exportations *f.* vers
 l'exportateur *m.*, l'exportatrice *f.*

der Außenhandel
der Termin, die Fälligkeit
die Zahlungs~e einhalten
die Wirtschaft
die Welt~
die Volkswirtschaft (eines Landes)
betragen
hoch
das Gespräch, die Unterredung
der Aufschwung
einen ~ erleben
das Geldinstitut
die Entwicklung
exportieren nach
die Exporte nach
der/die Exporteur/in

F

le financement
 financier,-ère
 financer
 fonder
 le fondateur, la fondatrice

die Finanzierung
finanziell
finanzieren
gründen
der/die Gründer/in

G

gérer
 le gérant, la gérante
 la gestion

leiten, führen, verwalten
der/die Geschäftsführer/in
die Geschäftsführung

H

l'homme *m.*/la femme politique
 le chancelier (fédéral)
 la chancelière (fédérale)
 le/la chef d'État
 les chefs d'État et
 de gouvernement
 le délégué, la déléguée

der/die Politiker/in
der (Bundes-)Kanzler
die (Bundes-)Kanzlerin
der/die Staatschef/in
die Staats- und
Regierungschefs
der/die Delegierte

le/la ministre	<i>der/ die Minister/in</i>
le/la ~ des Affaires étrangères	<i>der/ die Außen~</i>
le/la ~ de la Défense	<i>der/ die Verteidigungs~</i>
le/la ~ de l'Économie	<i>der/ die Wirtschafts~</i>
le/la ~ des Finances	<i>der/ die Finanz~</i>
le/la ~ de la Justice	<i>der/ die Justiz~</i>
le Premier/la Première ministre	<i>der/ die Premierminister/in</i>
le/la secrétaire d'État à	<i>der/ die Staatssekretär/in für</i>
le/la ~ à la francophonie	<i>der/ die Frankophonie~</i>
le/la ~ aux PME	<i>der/ die ~ für KMU</i>

I

l'impôt <i>m.</i>	<i>die Steuer</i>
imposer	<i>besteuern</i>
l'inflation <i>f.</i>	<i>die Inflation</i>
l'~ annuelle	<i>die jährliche ~</i>
le taux d'~	<i>die ~rate</i>
les intérêts <i>m.</i>	<i>die Interessen</i>
les ~ économiques	<i>die wirtschaftlichen ~</i>
défendre les ~	<i>die ~ vertreten</i>
investir	<i>investieren</i>
l'investissement <i>m.</i>	<i>die Investition</i>
l'investisseur <i>m.</i> , l'investisseuse <i>f.</i>	<i>der/die Investor/in, der/die Anleger/in</i>

M

le magazine	<i>die Zeitschrift</i>
la marchandise	<i>die Ware</i>
le marché	<i>der Markt</i>
conquérir un ~	<i>einen ~ erobern</i>
la conquête du ~	<i>die ~erobung</i>
lancer sur le ~	<i>auf dem ~ einführen</i>
la marque	<i>die Marke, der Markenname</i>
le membre	<i>das Mitglied</i>
un État ~	<i>ein ~staat</i>
un pays ~	<i>ein ~sland</i>
admettre comme ~	<i>als ~ aufnehmen</i>
être admis comme ~	<i>als ~ aufgenommen werden</i>

la monnaie	<i>die Währung</i>
la ~ nationale	<i>die Landeswährung</i>
la ~ unique	<i>die Einheits~</i>
monétaire	<i>Währungs-</i>
la politique ~	<i>die ~politik</i>
la couronne	<i>die Krone</i>
la ~ danoise	<i>die Dänische ~</i>
la ~ suédoise	<i>die Schwedische ~</i>
la livre sterling	<i>das Pfund Sterling</i>

N

les Nations Unies
 la négociation
 l'arrêt *m.* des ~
 négociier

die Vereinten Nationen
die Verhandlung
die Einstellung der ~en
verhandeln

P

le pays
 un ~ candidat
 un ~ émergent
 un ~ membre
 la petite annonce
 placer une ~
 porter sur
 le produit
 la production
 le producteur, la productrice
 produire
 le public cible
 toucher le ~

das Land
ein Beitrittskandidat
ein Schwellen~
ein Mitglieds~
eine Kleinanzeige
eine ~ schalten
betreffen
das Produkt
die Produktion
der/die Produzent/in
produzieren
das Zielpublikum
das ~ erreichen

R

les recettes *f.*
 redresser
 ~ le budget
 ~ la situation économique
 le référendum
 la réglementation
 la reprise
 la ~ conjoncturelle
 la ~ économique
 respecter
 le ressortissant, la ressortissante
 le ~ européen
 le ~ français

die Einnahmen
sanieren, verbessern
das Budget sanieren
die Wirtschaftslage verbessern
die Volksabstimmung
die Regelung
der Aufschwung
der Konjunktur~
der Wirtschafts~
einhalten
der/die (Staats-)Bürger/in
der EU-~
der frz. Staats~

S

le Sénat
 le siège
 le ~ social
 le sigle
 la société à responsabilité limitée
 souhaiter bonne réception *f.*
 succéder à
 le successeur, la successeuse
 la succession

der frz. Senat
der Sitz
der Firmen~
das Kürzel
die GmbH
guten Empfang wünschen
nachfolgen
der/die Nachfolger/in
die Nachfolge

T

le taux d'intérêt
 les ~ à long terme

der Zinssatz
die langfristigen ~e

le traité
signer un ~

der Vertrag
einen ~ unterzeichnen

U

l'Union européenne	<i>die Europäische Union</i>	
l'Allemagne	<i>Deutschland</i>	l'Italie <i>Italien</i>
l'Autriche	<i>Österreich</i>	la Lettonie <i>Lettland</i>
la Belgique	<i>Belgien</i>	la Lituanie <i>Litauen</i>
la Bulgarie	<i>Bulgarien</i>	le Luxembourg <i>Luxemburg</i>
Chypre	<i>Zypern</i>	Malte <i>Malta</i>
la Croatie	<i>Kroatien</i>	les Pays-Bas <i>die Niederlande</i>
le Danemark	<i>Dänemark</i>	la Pologne <i>Polen</i>
l'Espagne	<i>Spanien</i>	le Portugal <i>Portugal</i>
l'Estonie	<i>Estland</i>	la République tchèque <i>Tschechien</i>
la Finlande	<i>Finnland</i>	la Roumanie <i>Rumänien</i>
la France	<i>Frankreich</i>	le Royaume-Uni <i>das Vereinigte Königreich</i>
la Grèce	<i>Griechenland</i>	la Slovaquie <i>die Slowakei</i>
la Hongrie	<i>Ungarn</i>	la Slovénie <i>Slowenien</i>
l'Irlande	<i>Irland</i>	la Suède <i>Schweden</i>
l'élargissement <i>m.</i> de l'UE	<i>die EU-Osterweiterung</i>	
le pays membre	<i>das Mitgliedsland</i>	
le pays candidat	<i>der Beitrittskandidat</i>	
les autorités <i>f.</i> bruxelloises	<i>die Brüsseler Behörden</i>	
la BCE = la Banque centrale européenne	<i>die Europäische Zentralbank</i>	
la Commission européenne	<i>die Europäische Kommission</i>	
le Parlement européen	<i>das Europäische Parlament</i>	
la zone euro	<i>die Eurozone</i>	
les critères <i>m.</i> de convergence	<i>die Konvergenzkriterien</i>	
le pacte de stabilité	<i>der Stabilitätspakt</i>	

V

vendre
le vendeur, la vendeuse
les ventes *f.*

verkaufen
der/ die Verkäufer/ in
der Absatz

DAS VERB – *Le verbe*

Tabellarische Übersicht

Das französische Konjugationssystem gilt im Allgemeinen als schwierig, sowohl hinsichtlich der Formen als auch hinsichtlich der Anwendung.

In der folgenden tabellarischen Übersicht werden alle Formen des französischen Konjugationssystems anhand eines einfachen Verbs (**informer**, aktiv und passiv) und eines rückbezüglichen Verbs (**s'amuser**) dargestellt.

Diese Darstellung soll einerseits einen Überblick über alle Modi (*indicatif, conditionnel, subjonctif, impératif, infinitif, participes*) und Tempora (*présent, imparfait, futur* etc.) bieten, andererseits schon vorweg gewisse Regelmäßigkeiten in der Formenbildung aufzeigen. Es geht also darum, nicht einzelne Formen, sondern das gesamte Konjugationssystem in seiner Kohärenz darzustellen.

Folgendes ist zu bemerken:

1. Im Französischen gibt es wesentlich mehr Formen als im Deutschen. Die beiden Systeme sind also nicht deckungsgleich. Aus diesem Grunde wurden die französischen Bezeichnungen bewusst beibehalten und auch die einzelnen Formen nicht übersetzt, da eine direkte Übertragung nicht möglich ist.
2. In die Tabelle wurden aus Gründen der Systematik alle französischen Modi und Tempora aufgenommen, obwohl einige davon in der Alltags- und Wirtschaftssprache nicht gebräuchlich sind. Diese Formen wurden besonders gekennzeichnet:
 - Hellgrau unterlegt sind: das *passé simple*, das man, weil es in Zeitungsartikeln verwendet wird, passiv (aber nicht zwingend aktiv) beherrschen sollte, sowie der eher selten vorkommende *impératif passé actif*. Diese Formen werden in den folgenden Kapiteln nur kurz beschrieben.
 - Die dunkelgrau unterlegten Formen werden hier zwar angeführt, im Folgenden aber nicht weiter beschrieben. Die einen (*passé antérieur, conditionnel passé 2^e forme, subjonctif imparfait* und *subjonctif plus-que-parfait, impératif passé passif*) sind den rein literarischen Textsorten zuzuordnen, die anderen (*passé surcomposé* und *plus-que-parfait surcomposé*) den weniger gebräuchlichen Formen der Umgangssprache.
3. Aus der Tabelle ist ersichtlich, dass jeder einfachen Zeit formal eine zusammengesetzte Zeit zugeordnet ist, sodass verschiedene Zeitenpaare entstehen.

Regel				
Zusammengesetzte Zeit = Hilfszeitwort (<i>avoir</i> oder <i>être</i>) in der einfachen Zeit + <i>participe passé</i>				
Zeitenpaar	avoir	informer	s'amuser	
<i>einfache Zeit:</i> <i>présent</i>	j'ai ↓	j'informe ↓	je m'amuse ↓	
<i>zusammengesetzte Zeit:</i> <i>passé composé</i>	j'ai eu <i>Hzw.¹ im présent</i>	j'ai informé <i>Hzw. im présent</i>	je me suis amusé(e) <i>Hzw. im présent</i>	

¹ Hzw. = Hilfszeitwort

**INFORMER (Beispiel für einfache Verben)****INDIKATIV AKTIV****EINFACHE ZEITEN**

PRÉSENT	IMPARFAIT	PASSÉ SIMPLE	FUTUR SIMPLE	FUTUR PROCHE (= COMPOSÉ)
j'informe tu informes il informe elle informe nous informons vous informez ils informent elles informent	j'informais tu informais il informait elle informait nous informions vous informiez ils informaient elles informaient	j'informai tu informas il informa elle informa nous informâmes vous informâtes ils informèrent elles informèrent	j'informerais tu informeras il informera elle informera nous informerons vous informerez ils informeront elles informeront	je vais informer tu vas informer il va informer elle va informer ns allons informer vs allez informer ils vont informer elles vont informer

**ZUSAMMENGESetzte ZEITEN**

PASSÉ COMPOSÉ <i>Hзв. im présent</i>	PLUS-QUE-PARFAIT <i>Hзв. im imparfait</i>	PASSÉ ANTÉRIEUR <i>Hзв. im passé simple</i>	FUTUR ANTÉRIEUR <i>Hзв. im futur simple</i>	FUTUR PROCHE DANS LE PASSÉ « aller » <i>im imparfait</i>
j'ai informé tu as informé il a informé elle a informé ns avons informé vs avez informé ils ont informé elles ont informé	j'avais informé tu avais informé il avait informé elle avait informé ns avions informé vs aviez informé ils avaient informé elles avaient informé	j'eus informé tu eus informé il eut informé elle eut informé ns eûmes informé vs eûtes informé ils eurent informé elles eurent informé	j'aurai informé tu auras informé il aura informé elle aura informé ns aurons informé vs aurez informé ils auront informé elles auront informé	j'allais informer tu allais informer il allait informer elle allait informer ns allions informer vs alliez informer ils allaient informer elles allaient informer

**«ÜBERZUSAMMENGESetzte ZEITEN»**

PASSÉ SURCOMPOSÉ <i>Hзв. im passé composé</i>	PLUS-QUE-PARFAIT SURCOMPOSÉ <i>Hзв. im plus-que-parfait</i>
j'ai eu informé tu as eu informé il a eu informé elle a eu informé ns avons eu informé vs avez eu informé ils ont eu informé elles ont eu informé	j'avais eu informé tu avais eu informé il avait eu informé elle avait eu informé ns avions eu informé vs aviez eu informé ils avaient eu informé elles avaient eu informé

ANDERE AKTIVE MODI

PERSÖNLICHE MODI – EINFACHE ZEITEN

CONDITIONNEL PRÉSENT
j'informerais tu informerais il informerait elle informerait nous informerions vous informeriez ils informeraient elles informeraient



SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT
que j'informe que tu informes qu'il informe qu'elle informe que nous informions que vous informiez qu'ils informent qu'elles informent	que j'informasse que tu informasses qu'il informât qu'elle informât que nous informassions que vous informassiez qu'ils informassent qu'elles informassent



PERSÖNLICHE MODI – ZUSAMMENGESetzte ZEITEN

CONDITIONNEL PASSÉ 1 ^{ERE} FORME <i>Hzw. im cond. présent</i>
j'aurais informé tu aurais informé il aurait informé elle aurait informé ns aurions informé vs auriez informé ils auraient informé elles auraient informé

CONDITIONNEL PASSÉ 2 ^E FORME <i>Hzw. im subj. imparfait</i>
j'eusse informé tu eusses informé il eût informé elle eût informé ns eussions informé vs eussiez informé ils eussent informé elles eussent informé

SUBJONCTIF PASSÉ <i>Hzw. im subj. présent</i>
que j'aie informé que tu aies informé qu'il ait informé qu'elle ait informé que ns ayons informé que vs ayez informé qu'ils aient informé qu'elles aient informé

SUBJONCTIF PLUS-QUE-PARFAIT <i>Hzw. im subj. imparfait</i>
que j'eusse informé que tu eusses informé qu'il eût informé qu'elle eût informé que ns eussions informé que vs eussiez informé qu'ils eussent informé qu'elles eussent informé

IMPÉRATIF PRÉSENT
informe informons informez



IMPÉRATIF PASSÉ <i>Hzw. im impératif présent</i>
aie informé ayons informé ayez informé

INFINITIF PRÉSENT
informer



INFINITIF PASSÉ <i>Hzw. im inf. présent</i>
avoir informé

PARTICIPE PRÉSENT
informant



PARTICIPE PASSÉ <i>Hzw. im part. présent</i>
ayant informé



INDIKATIV PASSIV

EINFACHE ZEITEN

PRÉSENT	IMPARFAIT	PASSÉ SIMPLE	FUTUR SIMPLE	FUTUR PROCHE (= FUTUR COMPOSÉ)
être <i>im présent</i>	être <i>im imparfait</i>	être <i>im passé simple</i>	être <i>im futur simple</i>	être <i>im futur proche</i>
je suis informé(e) tu es informé(e) il est informé elle est informée ns sommes informé(e)s vs êtes informés ¹ ils sont informés elles sont informées	j'étais informé(e) tu étais informé(e) il était informé elle était informée ns étions informé(e)s vs étiez informés ¹ ils étaient informés elles étaient informées	je fus informé(e) tu fus informé(e) il fut informé elle fut informée ns fûmes informé(e)s vs fûtes informés ¹ ils furent informés elles furent informées	je serai informé(e) tu seras informé(e) il sera informé elle sera informée ns serons informé(e)s vs serez informés ¹ ils seront informés elles seront informées	je vais être informé(e) tu vas être informé(e) il va être informé elle va être informée ns allons être informé(e)s vs allez être informés ¹ ils vont être informés elles vont être informées



ZUSAMMENGESetzte ZEITEN

PASSÉ COMPOSÉ	PLUS-QUE-PARFAIT	PASSÉ ANTÉRIEUR	FUTUR ANTÉRIEUR	FUTUR PROCHE DANS LE PASSÉ
être <i>im passé composé</i>	être <i>im plus-que-parfait</i>	être <i>im passé antérieur</i>	être <i>im futur antérieur</i>	être <i>im « futur proche dans le passé »</i>
j'ai été informé(e) tu as été informé(e) il a été informé elle a été informée ns avons été informé(e)s vs avez été informés ¹ ils ont été informés elles ont été informées	j'avais été informé(e) tu avais été informé(e) il avait été informé elle avait été informée ns avions été informé(e)s vs aviez été informés ¹ ils avaient été informés elles avaient été informées	j'eus été informé(e) tu eus été informé(e) il eut été informé elle eut été informée ns eûmes été informé(e)s vs eûtes été informés ¹ ils eurent été informés elles eurent été informées	j'aurai été informé(e) tu auras été informé(e) il aura été informé elle aura été informée ns aurons été informé(e)s vs aurez été informés ¹ ils auront été informés elles auront été informées	j'allais être informé(e) tu allais être informé(e) il allait être informé elle allait être informée ns allions être informé(e)s vs alliez être informés ¹ ils allaient être informés elles allaient être informées



«ÜBERZUSAMMENGESetzte ZEITEN»

PASSÉ SURCOMPOSÉ	PLUS-QUE-PARFAIT SURCOMPOSÉ
–	–

Übereinstimmung = *accord du participe passé*

¹ *vous* kann Plural oder Singular, maskulin oder feminin sein.

- Vous êtes informés.** *Sie (m.pl.) werden informiert* (= Höflichkeitsform). *Ihr (m.pl.) werdet informiert.*
Vous êtes informées. *Sie (f.pl.) werden informiert* (= Höflichkeitsform). *Ihr (f.pl.) werdet informiert.*
Vous êtes informé. *Sie (m.sg.) werden informiert* (= Höflichkeitsform).
Vous êtes informée. *Sie (f.sg.) werden informiert* (= Höflichkeitsform).

ANDERE PASSIVE MODI

PERSÖNLICHE MODI – EINFACHE ZEITEN

CONDITIONNEL PRÉSENT être <i>im conditionnel présent</i>
je serais informé(e) tu serais informé(e) il serait informé elle serait informée nous serions informé(e)s
vous seriez informés ¹ ils seraient informés elles seraient informées



SUBJONCTIF PRÉSENT être <i>im subjonctif présent</i>
que je sois informé(e) que tu sois informé(e) qu'il soit informé qu'elle soit informée que nous soyons informé(e)s que vous soyez informés ¹ qu'ils soient informés qu'elles soient informées



SUBJONCTIF IMPARFAIT être <i>im subjonctif imparfait</i>
que je fusse informé(e) que tu fusses informé(e) qu'il fût informé qu'elle fût informée que nous fussions informé(e)s que vous fussiez informés ¹ qu'ils fussent informés qu'elles fussent informées



PERSÖNLICHE MODI – ZUSAMMENGESETZTE ZEITEN

CONDITIONNEL PASSÉ 1 ^{ÈRE} FORME être <i>im conditionnel passé</i>
j' aurais été informé(e) tu aurais été informé(e) il aurait été informé elle aurait été informée ns aurions été informé(e)s
vs auriez été informés ¹ ils auraient été informés elles auraient été informées

CONDITIONNEL PASSÉ 2 ^È FORME être <i>im subjonctif p-q-p.</i>
j' eusse été informé(e) tu eusses été informé(e) il eût été informé elle eût été informée ns eussions été informé(e)s
vs eussiez été informés ¹ ils eussent été informés elles eussent été informées

SUBJONCTIF PASSÉ être <i>im subjonctif passé</i>
que j' aie été informé(e) que tu aies été informé(e) qu'il ait été informé qu'elle ait été informée que ns ayons été informé(e)s que vs ayez été informés ¹ qu'ils aient été informés qu'elles aient été informées

SUBJONCTIF PLUS-QUE-PARFAIT être <i>im subjonctif p-q-p.</i>
que j' eusse été informé(e) que tu eusses été informé(e) qu'il eût été informé qu'elle eût été informée que ns eussions été informé(e)s que vs eussiez été informés ¹ qu'ils eussent été informés qu'elles eussent été informées

UNPERSÖNLICHE MODI

IMPÉRATIF PRÉSENT être <i>im impératif présent</i>
sois informé(e) soyons informé(e)s soyez informés ¹



IMPÉRATIF PASSÉ être <i>im impératif passé</i>
aie été informé(e) ayons été informé(e)s ayez été informés ¹

INFINITIF PRÉSENT être <i>im infinitif présent</i>
être informé(e)(s)(es)



INFINITIF PASSÉ être <i>im infinitif passé</i>
avoir été informé(e)(s)(es)

PARTICIPE PRÉSENT être <i>im participe présent</i>
(étant) informé(e)(s)(es)



PARTICIPE PASSÉ être <i>im participe passé</i>
(ayant été) informé(e)(s)(es)

Übereinstimmung = *accord du participe passé*

¹ *vous* kann Plural oder Singular, maskulin oder feminin sein.

Vous seriez informés. *Sie (m.pl.) würden informiert* (= Höflichkeitsform). *Ihr (m.pl.) würdet informiert.*

Vous seriez informées. *Sie (f.pl.) würden informiert* (= Höflichkeitsform). *Ihr (f.pl.) würdet informiert.*

Vous seriez informé. *Sie (m.sg.) würden informiert* (= Höflichkeitsform).

Vous seriez informée. *Sie (f.sg.) würden informiert* (= Höflichkeitsform).

**S'AMUSER (Beispiel für rückbezügliche Verben)**

Es gibt nur aktive, keine passiven Formen. Es gibt keine überzusammengesetzten Formen.

Besonderheiten der französischen rückbezüglichen Verben:

- zusammengesetzte Verbalformen
 - Bildung ausschließlich mit dem Hilfszeitwort *être*
elle s'est amusée – sie **hat** sich amüsiert
 - accord du participe passé* in den zusammengesetzten Verbalformen nicht mit dem Subjekt, sondern mit dem Objektpronomen, wenn es ein direktes Objekt ist (→ Zusammengesetzte Verbalformen, S.54)
elles se sont amusées (amuser **qn**) ≠ **elles se sont téléphoné** (téléphoner à **qn**)
- besondere Stellung der Personalpronomen im Imperativ, in der Frage und in der Verneinung

Imperativ: **Amuse-toi.** ≠ **Ne t'amuse pas.** (→ Imperativ, S.126)
Frageform: **T'es-tu amusé(e) ?** (→ Fragesatz, S.267)
Verneinung: **Je ne me suis pas amusé(e).** (→ Verneinung, S.294)
- manche Verben sind nur im Französischen, andere nur im Deutschen rückbezüglich (→ Zusammengesetzte Verbalformen, S.50)
Il s'est levé à 6h. – Er **ist** um 6h **aufgestanden.**
La situation a changé. – Die Situation **hat** sich **geändert.**

EINFACHE ZEITEN

PRÉSENT	IMPARFAIT	PASSÉ SIMPLE	FUTUR SIMPLE	FUTUR PROCHE (= FUTUR COMPOSÉ)
je m'amuse tu t'amuses il s'amuse elle s'amuse nous nous amusons vous vous amusez ils s'amusent elles s'amusent	je m'amusais tu t'amusais il s'amusait elle s'amusait nous nous amusions vous vous amusiez ils s'amaient elles s'amaient	je m'amusai tu t'amusas il s'amusa elle s'amusa nous nous amusâmes vous vous amusâtes ils s'amusèrent elles s'amusèrent	je m'amuserai tu t'amuseras il s'amusera elle s'amusera nous nous amuserons vous vous amuserez ils s'amuseront elles s'amuseront	je vais m'amuser tu vas t'amuser il va s'amuser elle va s'amuser nous allons ns amuser vous allez vs amuser ils vont s'amuser elles vont s'amuser

**ZUSAMMENGESetzte ZEITEN**

PASSÉ COMPOSÉ	PLUS-QUE-PARFAIT	PASSÉ ANTÉRIEUR	FUTUR ANTÉRIEUR	FUTUR PROCHE DANS LE PASSÉ « aller » im imparfait
<i>Hzzv. im présent</i>	<i>Hzzv. im imparfait</i>	<i>Hzzv. im passé simple</i>	<i>Hzzv. im futur simple</i>	
je me suis amusé(e) tu t' es amusé(e) il s' est amusé elle s' est amusée ns ns sommes amusé(e)s vs vs êtes amusés ¹ ils se sont amusés elles se sont amusées	je m' étais amusé(e) tu t' étais amusé(e) il se était amusé elle se était amusée ns ns étions amusé(e)s vs vs étiez amusés ¹ ils se étaient amusés elles se étaient amusées	je me fus amusé(e) tu te fus amusé(e) il se fut amusé elle se fut amusée ns ns fûmes amusé(e)s vs vs fûtes amusés ¹ ils se furent amusés elles se furent amusées	je me serai amusé(e) tu te seras amusé(e) il se sera amusé elle se sera amusée ns ns serons amusé(e)s vs vs serez amusés ¹ ils se seront amusés elles se seront amusées	j' allais m'amuser tu allais t'amuser il allait s'amuser elle allait s'amuser ns allions ns amuser vs alliez vs amuser ils allaient s'amuser elles allaient s'amuser

ANDERE MODI

PERSÖNLICHE MODI – EINFACHE ZEITEN

CONDITIONNEL PRÉSENT
je m'amuserais
tu t'amuserais
il s'amuserait
elle s'amuserait
nous nous amuserions
vous vous amuseriez
ils s'amuseraient
elles s'amuseraient



SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT
que je m'amuse	que je m'amusasse
que tu t'amuses	que tu t'amusses
qu'il s'amuse	qu'il s'amût
qu'elle s'amuse	qu'elle s'amût
que nous nous amusions	que ns ns amusassions
que vous vous amusiez	que vs vs amusassiez
qu'ils s'amusent	qu'ils s'amussent
qu'elles s'amusent	qu'elles s'amussent



PERSÖNLICHE MODI – ZUSAMMENGESETZTE ZEITEN

CONDITIONNEL PASSÉ 1 ^{ÈRE} FORME <i>Hζw. im cond. présent</i>	CONDITIONNEL PASSÉ 2 ^È FORME <i>Hζw. im subj. imparfait</i>
je me serais amusé(e)	je me fusse amusé(e)
tu te serais amusé(e)	tu te fusses amusé(e)
il se serait amusé	il se fût amusé
elle se serait amusée	elle se fût amusée
ns ns serions amusé(e)s	ns ns fussions amusé(e)s
vs vs seriez amusés ¹	vs vs fussiez amusés ¹
ils se seraient amusés	ils se fussent amusés
elles se seraient amusées	elles se fussent amusées

SUBJONCTIF PASSÉ <i>Hζw. im subj. présent</i>	SUBJONCTIF PLUS-QUE-PARFAIT <i>Hζw. im subj. imparfait</i>
que je me sois amusé(e)	que je me fusse amusé(e)
que tu te sois amusé(e)	que tu te fusses amusé(e)
qu'il se soit amusé	qu'il se fût amusé
qu'elle se soit amusée	qu'elle se fût amusée
que ns ns soyons amusé(e)s	que ns ns fussions amusé(e)s
que vs vs soyez amusés ¹	que vs vs fussiez amusés ¹
qu'ils se soient amusés	qu'ils se fussent amusés
qu'elles se soient amusées	qu'elles se fussent amusées

UNPERSÖNLICHE MODI

IMPÉRATIF PRÉSENT
amuse- toi
amusons- nous
amusez- vous



IMPÉRATIF PASSÉ
–

INFINITIF PRÉSENT
s' amuser



INFINITIF PASSÉ <i>Hζw. im inf. présent</i>
s' être amusé(e)(s)(es)

PARTICIPE PRÉSENT
s' amusant



PARTICIPE PASSÉ <i>Hζw. im part. présent</i>
s' étant amusé(e)(s)(es)

Übereinstimmung = *accord du participe passé*

¹ *vous* kann Plural oder Singular, maskulin oder feminin sein.

Vous vous seriez amusés. *Sie (m.pl.) hätten sich amüsiert* (= Höflichkeitsform). *Ihr (m.pl.) bättet euch amüsiert.*

Vous vous seriez amusées. *Sie (f.pl.) hätten sich amüsiert* (= Höflichkeitsform). *Ihr (f.pl.) bättet euch amüsiert.*

Vous vous seriez amusé. *Sie (m.sg.) hätten sich amüsiert* (= Höflichkeitsform).

Vous vous seriez amusée. *Sie (f.sg.) hätten sich amüsiert* (= Höflichkeitsform).



ZEITSTUFE GEGENWART – *Le présent*

Le monde du travail

Die sichere Beherrschung der Formen des *présent* ist aus zwei Gründen besonders wichtig:

1. Das *présent* wird in wirtschaftssprachlichen Texten sehr häufig verwendet, z.B. in Konjunkturberichten, Marktstudien, Unternehmensanalysen etc.
2. Rein formal dient das *présent* zur Ableitung des *imparfait*, *subjonctif présent*, *impératif*, *participe présent* sowie bei den Verben auf *-er* des *futur simple* und des *conditionnel présent*.

Während beim *présent* die Anwendung relativ unproblematisch ist, sind die Formen die schwierigsten des gesamten Konjugationssystems. Die Schwierigkeiten liegen dabei vor allem beim Stamm, weniger bei den Endungen.



1 Stamm

3, 5-7

Je nach Verb gibt es im *présent* einen, zwei oder drei Stämme:

ein Stamm: z.B. *parler* (parl-): **je parle, tu parles, il parle, nous parlons, vous parlez, ils parlent**

zwei Stämme: z.B. *écrire* (écri-, écriv-): **j'écris, tu écris, il écrit, nous écrivons, vous écrivez, ils écrivent**

drei Stämme: z.B. *boire* (boi-, buv-, boiv-): **je bois, tu bois, il boit, nous buvons, vous buvez, ils boivent**

Um die Anzahl der Stämme zu bestimmen, genügt es, die französischen Verben in zwei große, leicht unterscheidbare Gruppen einzuteilen: In die regelmäßigen und in die unregelmäßigen Verben.

	Verben auf -er	Verben auf -ir (-iss)
regelmäßig	ein Stamm: fast alle Verben	zwei Stämme: z.B. <i>finir</i> (<i>fini-, finiss-</i>) je finis, tu finis, il finit, ns finissons, vs finissez, ils finissent
	Verben auf -er	alle anderen Verben
unregelmäßig	Verben auf <i>-oyer, -oyer, -oyer</i> (→ S.32) <i>-cer, -ger</i> (→ S.33) <i>-e/é + Konsonant + er</i> (→ S.34) gesprochen: ein Stamm geschrieben: zwei Stämme	ein Stamm: z.B. <i>répondre</i> (<i>répond-</i>) je réponds, tu réponds, il répond, ns répondons, vs répondez, ils répondent zwei Stämme: z.B. <i>partir</i> (<i>par-, part-</i>) je pars, tu pars, il part, ns partons, vs partez, ils partent drei Stämme: z.B. <i>venir</i> (<i>vien-, ven-, vienn-</i>) je viens, tu viens, il vient, ns venons, vs venez, ils viennent

Diese Einteilung erscheint umso praktischer, als Verbneubildungen durchwegs dem regelmäßigen Verbtyp auf **-er** angehören und diese an sich schon sehr große Gruppe daher ständig wächst (z.B.: *mémoriser* [speichern], *double-cliquer* [doppelklicken], *faxer* [faxen]). Die Gruppe der „anderen Verben“ bleibt aber, obwohl sie nicht mehr erweitert wird, sehr wichtig, da sie eine große Anzahl der gebräuchlichsten Verben der französischen Sprache enthält. Die entsprechenden Formen können hier nicht alle angeführt werden, sind aber in jedem Wörterbuch aufgelistet.

2 Endungen


3-7

Für die **Einzahl** gibt es zwei Endungsschemata.

Verben auf -er		Anmerkungen
je e tu es il (elle, on) e	<i>parler</i> je parle tu parles il parle	Ebenso folgende Verben auf -ir : <i>offrir</i> , (<i>entr-/r-</i>) <i>ouvrir</i> , <i>souffrir</i> , (<i>dé-/re-</i>) <i>cueillir</i> , <i>assaillir</i> (angreifen), <i>tressaillir</i> (erzittern) z.B. <i>offrir</i> : j'offre, tu offres, il offre
andere Verben		Anmerkungen
je s tu s il (elle, on) t	<i>partir</i> je pars tu pars il part	Außer <i>vouloir</i> , <i>pouvoir</i> , <i>valoir</i> : je veux, tu veux, il veut je peux, tu peux, il peut je vauX, tu vauX, il vauT
je s tu s il (elle, on) d	Verben auf -dre : <i>prendre</i> je prends tu prends il prend	Außer: – <i>résoudre</i> , <i>absoudre</i> , <i>dissoudre</i> z.B. <i>résoudre</i> : il résout – Verben auf -eindre , -aindre , -oindre z.B. <i>atteindre</i> : il atteint

Für die **Mehrzahl** gibt es nur ein für alle Verben geltendes Endungsschema.

alle Verben		Anmerkungen
nous ons vous ez ils (elles) ent	<i>parler</i> nous parlons vous parlez ils parlent <i>partir</i> nous partons vous partez ils partent	Außer: – vous êtes , vous dites , vous faites (+ <i>Komposita</i>) – ils ont , ils sont , ils vont , ils font (+ <i>Komposita</i>)

**3**

Die unregelmäßigen Verben *avoir*, *être* und *aller* haben im Präsens folgende Formen:

avoir	être	aller
j'ai tu as il (elle, on) a nous avons vous avez ils (elles) ont	je suis tu es il (elle, on) est nous sommes vous êtes ils (elles) sont	je vais tu vas il (elle, on) va nous allons vous allez ils (elles) vont



3 Verben auf -er: Rechtschreibfallen

1, 5-7

3.1 Verben auf *-ayer*, *-oyer*, *-uyer* : *y* oder *i* ?

In der 1.,2.,3.P.Sg. und 3.P.Pl. (= stammbetonte Formen) wird vor dem stummen *-e* aus dem *y* ein *i*.

payer	employer	s'ennuyer
je paie tu paies il paie <i>aber:</i> nous payons vous payez ils paient	j'emploie tu emploies il emploie <i>aber:</i> nous employons vous employez ils emploient	je m'ennuie tu t'ennuies il s'ennuie <i>aber:</i> nous nous ennuyons vous vous ennuyez ils s'ennuient

Anmerkung: **Nur** bei den Verben auf *-ayer* kann das *y* immer beibehalten werden.
je paie = je paye etc.

Diese Regel muss auch bei folgenden Verbalformen angewendet werden:

Futur simple	Conditionnel présent	Subjonctif présent	Impératif présent
j'emploierai tu emploieras il emploiera nous emploierons vous emploierez ils emploieront	j'emploierais tu emploierais il emploierait nous emploierions vous emploieriez ils emploieraient	que j'emploie que tu emploies qu'il emploie que nous employions que vous employiez qu'ils emploient	----- emploie ----- employons employez -----



2

3.2 Verben auf *-ier* : immer *i*

Das *-i-* gehört zum Stamm und bleibt immer erhalten. Achtung auf die Aussprache!
Z.B. *bénéficier* (erhalten), *congédier* (entlassen), *étudier*, *identifier*, *justifier* (rechtfertigen),
licencier (jd kündigen), *négozier* (verhandeln), *remédier à* (abhelfen), *remercier* etc.

négociér	licencier
je négocie [neg si] tu négocies [neg si] il négocie [neg si] nous négocions vous négociez ils négocient [neg si]	je licencie [lisãsi] tu licencies [lisãsi] il licencie [lisãsi] nous licencions vous licenciez ils licencient [lisãsi]

Rechtschreibprobleme ergeben sich auch bei folgenden Verbalformen:

Imparfait	Futur simple	Conditionnel prés.	Subjonctif présent	Impératif prés.
je remerciais tu remerciais il remerciait nous remerciions vous remerciez ils remerciaient	je remercierai tu remerieras il remerciera nous remercierons vous remercierez ils remercieront	je remerciera tu remerciera il remerciait ns remercierions vous remerciez ils remerciaient	que je remercie que tu remercies qu'il remercie que ns remerciions que vous remerciez qu'ils remercient	---- remercie ---- remercions remerciez ----

3.3 Verben auf *-cer, -ger* : *c* oder *ç*? / *g* oder *ge*?

Die ursprüngliche Aussprache [s] bei den Verben auf *-cer* bzw. [ʒ] bei den Verben auf *-ger* muss in allen Verbalformen erhalten bleiben. D.h. vor *a* und *o* wird aus *c* → *ç* (→ Rechtschreibung, S.2) und aus *g* → *ge*.

commencer	manger
je commence tu commences il commence aber: nous commençons vous commencez ils commencent	je mange tu manges il mange aber: nous mangeons vous mangez ils mangent

Diese Regel muss auch bei folgenden Verbalformen angewendet werden:

Imparfait		Passé simple	
je commençais tu commençais il commençait nous commencions vous commenciez ils commençaient	je mangeais tu mangeais il mangeait nous mangions vous mangiez ils mangeaient	je commençai tu commenças il commença nous commençâmes vous commençâtes ils commencèrent	je mangeai tu mangeas il mangea nous mangeâmes vous mangeâtes ils mangèrent



Impératif présent		Participe présent	
commence	mange	commençant	mangeant
commençons	mangeons		
commencez	mangez		

3.4 Verben auf *-e* + Konsonant + *-er* (wie *acheter, jeter...*)

In der 1.,2.,3.P.Sg. und 3.P.Pl. (= stammbetonte Formen) wird der Laut [ə] zu [ɛ].
Schriftbild: *e* → *è* oder *e* → *e* + Doppelkonsonant

acheter [aʃæətɛ]	jeter [ʒətɛ]
j'achète [aʃɛt] tu achètes [aʃɛt] il achète [aʃɛt] <i>aber:</i> nous achetons [aʃt˜] vous achetez [aʃtɛ] ils achètent [aʃɛt]	je jette [ʒɛt] tu jettes [ʒɛt] il jette [ʒɛt] <i>aber:</i> nous jetons [ʒtt˜] vous jetez [ʒətɛ] ils jettent [ʒɛt]
<i>ebenso:</i> achever, amener, (s')élever, emmener, enlever, mener, peser, promener, ramener, relever, soulever <i>etc.</i>	<i>ebenso:</i> appeler, breveter, cacheter, épeler, feuilletter, ficeler, projeter, (se) rappeler, rejeter, renouveler <i>etc.</i>

Anmerkung: Es besteht die Tendenz, statt der Konsonantenverdoppelung einheitlich *-è* zu schreiben, was seit 1990 auch offiziell toleriert wird. Einzige Ausnahmen: *appeler, jeter* (und Komposita)

aber nur: je **renouvelle** = je **renouvèle**
je **rejette**, je **m'appelle**

Auch bei folgenden Verbalformen ist auf die Rechtschreibung zu achten:

Futur simple		Conditionnel présent	
j'achèterai tu achèteras il achètera nous achèterons vous achèterez ils achèteront	je jetterai tu jetteras il jettera nous jetterons vous jetterez ils jetteront	j'achèterais tu achèterais il achèterait nous achèterions vous achèteriez ils achèteraient	je jetterais tu jetterais il jetterait nous jetterions vous jetteriez ils jetteraient

Subjonctif présent		Impératif présent	
que j'achète que tu achètes qu'il achète que nous achetions que vous achetiez qu'ils achètent	que je jette que tu jettes qu'il jette que nous jetions que vous jetiez qu'ils jettent	----- achète ----- achetons achetez -----	----- jette ----- jetons jetez -----

3.5 Verben auf *-é* + Konsonant + *-er* (wie *espérer, céder...*)

In der 1.,2.,3.P.Sg. und 3.P.Pl. (= stammbetonte Formen) wird der Laut [e] zu [ɛ].
Schriftbild: *e* → *è*.

espérer [espere]	Anmerkung
j'espère [esper] tu espères [esper] il espère [esper] <i>aber:</i> nous espérons [esperõ] vous espérez [espere] ils espèrent [esper]	<i>ebenso:</i> céder, accéder, succéder, compléter, gérer, repérer, régler <i>etc.</i>

Im *futur simple* und *conditionnel présent* sind zwei Schreibweisen zulässig: *j'espérerai* oder *j'espèrerai*, *j'espèrerais* oder *j'espérerais*.

Futur simple	Conditionnel présent
j'espérerai = j'espèrerai tu espèreras = tu espéreras il espèrera = il espérera ns espèrerons = ns espérerons vs espèrerez = vs espérerez ils espèreront = ils espéreront	j'espèrerais = j'espérerais tu espèrerais = tu espérerais il espèrerait = il espérerait ns espèrerions = ns espérerions vs espèreriez = vs espéreriez ils espèreraient = ils espéreraient

Diese Regel gilt auch für *subjonctif présent* und *impératif présent*.

Subjonctif présent	Impératif présent
que j'espère	-----
que tu espères	espère
qu'il espère	-----
que nous espérions	espérons
que vous espériez	espérez
qu'ils espèrent	-----



Zeitstufe Gegenwart – *Le présent*

Le monde du travail

PRÉ-TEXTE



UNE ENTREPRISE INNOVATRICE EN PLEINE EXPANSION

I-6

Nos produits connaissent un grand succès auprès de nos clients qui les achètent régulièrement. Nous pouvons donc dire que nos articles ne craignent aucune concurrence. Pourtant, nous nous engageons actuellement sur une nouvelle voie. Nous réfléchissons, en effet, à un nouveau produit électronique. Nos ingénieurs investissent énormément de temps dans la conception de ce produit et développent de nouvelles technologies. Toute la maison bénéficie de ces activités. C'est pourquoi notre P.-D.G. dort très bien ces derniers temps ...

A Soulignez tous les verbes au présent et classez-les ensuite dans le tableau ci-dessous.

	Verbes en <i>-er</i>	Verbes en <i>-ir / -iss</i>
réguliers	1.	1. 2.
	<i>Pièges orthographiques</i>	Autres verbes
irréguliers	1. 2. 3.	1. 2. 3. 4.

B Conjuguez chacun de ces verbes à toutes les personnes au présent en faisant bien attention aux particularités.



1 Les verbes en « -er ».  3. Complétez.

I-7

LA NOUVELLE SECRÉTAIRE S'INFORME ...

- manger* 1. Le personnel mange où ?
Nous tous à la cantine.
- se tutoyer* 2. Est-ce que les salariés ?
Bien sûr, nous tous ! Il n'y a que le
- vouvoyer* P.-D.G. qui nous !
- nettoyer* 3. Je le secrétariat ?
Mais non, c'est une entreprise spécialisée qui les locaux. Vous, vous ne rien.

- remplacer* 4. Je moi-même les cartouches de l'imprimante ?
Oui, nous les nous-mêmes.
- ranger* 5. Et les commandes, je les où ?
Nous les dans ce classeur noir.
- envoyer* 6. J'..... la liste des prix à l'exportation à tous les clients ?
Non, vous ne l' qu'aux clients étrangers.
- payer* 7. Nos clients asiatiques en monnaie étrangère ?
Oui, mais nous, nous nos factures en euros.
- rédiger* 8. Je moi-même les lettres ?
Non, nous ne les pas nous-mêmes, c'est le chef de service qui les dicte.
- cacheter* 9. Qui les lettres ?
C'est nous qui les
- peser* 10. Nous nous-mêmes les colis ?
Non, c'est le service expédition qui les
- acheter* 11. Vous vous-mêmes le matériel ?
Non, c'est le service achat qui l'
- renouveler* 12. La maison souvent les ordinateurs ?
Ah oui, nous les tous les deux ans.

2 Les verbes en « -ier ». 3.2. Insérez les verbes suivants à la bonne place.

bénéficiaire de (*erhalten, profitieren*) – étudier – s'identifier à – justifier de (*nachweisen*) –
licencier (*jd kündigen*) – remédier à (*entgegenwirken*) – remercier de

NOS SALARIÉS SONT NOTRE RICHESSE

Comme les salariés qui de 10 ans d'ancienneté
..... d'une prime spéciale, notre service du personnel
..... régulièrement les dossiers. Au moyen de¹ cette prime, la maison
ne pas seulement ses collaborateurs de leur fidélité, mais
..... aussi efficacement au problème de la fluctuation du personnel.
Tous nos salariés , en effet, à notre maison, qui ne
..... d'ailleurs jamais personne.

3 Les verbes en « -ir ». 1., 2. Soulignez les verbes en « -ir » avec « -iss ». Insérez les verbes à la bonne place.

finir – garantir – offrir – ralentir – recueillir – réussir – sortir

CHEZ NOUS, LE CLIENT EST ROI

Nous avons 20 représentants qui les commandes
directement auprès de nos clients à qui nous un service après-

¹ au moyen de : *mit, mittels*

vente 24 heures sur 24. Nous que les produits qui de nos usines sont de parfaite qualité. De plus, nous toujours à respecter les délais de livraison parce que nous ne jamais la production. Pourtant, nos salariés tous à 4 h de l'après-midi.



4 Le verbe « *acquérir* ». 2. Complétez par la forme correcte.

I-10 POT-POURRI

1. En faisant un stage en entreprise, on beaucoup d'expérience.
2. Actuellement, nous n'..... que des titres français.
3. En ce moment, beaucoup de gens des maisons.
4. Comment est-ce qu'on des actions ?
5. Pourquoi est-ce que vous n'..... pas cette usine ?
6. Tu n'..... pas ces obligations ?



5 Les verbes « *irréguliers* ». 1., 2., 3. Insérez le verbe indiqué à la forme correcte.

I-11 UN NOUVEAU CADRE S'INFORME AUPRÈS DE LA DRH

- recevoir* – Vous beaucoup de commandes ?
Oui, la maison en beaucoup.
- conclure* – Qui les contrats de vente ?
Ce sont les représentants qui les
- réussir à* – Vous à vendre tous vos produits ?
Oui, en général la maison à tout vendre.
- s'attendre à* – À quoi votre clientèle ?
Nos clients surtout à un bon service après-vente.
- remercier de* – Comment -vous vos clients de leur fidélité ?
On les au moyen d'un système de primes.
- connaître* – Vous la concurrence ?
Bien sûr, toute la maison la
- craindre* – Vous la ?
Non, personne ne la
- savoir* – -vous quels investissements la concurrence prévoit de faire ?
Non, je ne le
- faire* – Vous beaucoup d'investissements ?
Oui, nous en
- financer* – Comment -vous ces investissements ?
La plupart du temps, nous les par crédit.
- prévoir* – Vous de nouveaux investissements ?
Oui, le P.-D.G. en

- appartenir* – À qui les actions ?
La majorité des actions au fondateur.
- établir* – Qui le bilan ?
Nous l'..... nous-mêmes.
- devenir* – Qui cadre dans votre maison ?
Deux salariés sur cinq le
- devoir* – Vous travailler le dimanche ?
Certains services travailler le dimanche.
- répondre* – Qui au téléphone ?
Ce sont les secrétaires qui y
- régler* – Comment-vous les heures supplémentaires ?
La DRH les avec la direction générale.
- promettre* – Vous des primes à vos collaborateurs ?
Oui, la direction leur en
- pouvoir* – Les cadres manger à la cantine ?
Oui, vous y manger.
- dire* – À qui-on de contacter un client ?
Vous le à votre secrétaire.
- joindre* – Je vous comment ?
Vous me le plus facilement par texto.
- suffire* – Ces informations vous-elles ?
– Oui, cela me largement, merci.
- vouloir* – Ah, encore une question.-vous voir nos locaux ?
Oui, je bien.

6 Exercice de vocabulaire.  1., 2., 3. Trouvez l'infinitif correspondant au substantif en italique et insérez-en ensuite la forme correcte.

POT-POURRI

1. *L'appel* est gratuit. (.....)
Nos clients nous gratuitement.
2. *L'accueil* se trouve dans le hall. (.....)
Un de nos collaborateurs les clients dans le hall.
3. Beaucoup de gens s'intéressent à *l'acquisition* de titres. (.....)
Ils en régulièrement.
4. Notre P-D.G. attache beaucoup d'importance à *l'appartenance* à un groupe.
(.....)
C'est pourquoi notre maison à un groupe international.
5. L'entreprise a reçu beaucoup de *commandes*. (.....)
Malgré la mauvaise situation économique, nos clients
comme avant.
6. La *distribution* se fait par l'intermédiaire de² représentants. (.....)
Notre maison ses produits de cette façon depuis des années.

² par l'intermédiaire de qn : *über jd*

7. Le chef de service ne fait pas seulement des *études* de marché (.....), mais il également les problèmes de distribution.
8. Le problème du *financement* des investissements se pose à beaucoup d'entreprises. (.....)
Beaucoup d'entre elles les par crédit bancaire.
9. Nous offrons une *garantie* de deux ans sur nos produits. (.....)
Nous la qualité de nos produits.
10. Nos *investissements* sont importants. (.....)
Nous surtout en matériel électronique.
11. Le problème des *licenciements* devient de plus en plus grave. (.....)
Les entreprises surtout les salariés peu qualifiés.
12. Notre chef de service est fort en³ *négociation*. (.....)
C'est lui qui tous les prix.



I-12

7 Exercice contextuel. 📖 1., 2., 3. Insérez le verbe correspondant au sens de l'énoncé tout en respectant l'ordre chronologique des événements.

L'entreprise : accueillir – créer – gérer – offrir – posséder – vendre

1. Le fondateur..... l'entreprise.
2. Le propriétaire la
3. La direction la
4. L'entreprise..... des postes à la population locale.
5. Elle des visiteurs.
6. Elle ses produits.

Les produits : acheter – concevoir – expédier – introduire – produire – sortir

1. Le service recherche et développement les produits.
2. Les ouvriers les
3. Les produits des ateliers.
4. Les commerciaux les sur le marché.
5. Le service expédition les
6. Les consommateurs les

Les clients : s'attendre à – connaître – convaincre de – garantir – joindre – payer – négocier

1. Nous tous nos clients.
2. Nous les par courrier et par Internet.
3. Notre représentant les de conclure un contrat de vente.
4. Nous leur une excellente qualité.
5. Ils à un bon service après-vente.
6. Ils ne pas toujours tout de suite.
7. Normalement, ils les délais de paiement.

³ être fort en qc : *gut, tüchtig sein*

Les fax : envoyer – recevoir – rédiger – répondre

1. Nous les fax.
2. Les secrétaires les
3. Les clients les
4. Ensuite, ils y

Zeitstufe Gegenwart – *Le présent*

Le monde du travail

accueillir (j'ai accueilli)	<i>empfangen</i>
l'accueil <i>m.</i>	<i>der Empfang</i>
acheter	<i>kaufen</i>
l'achat <i>m.</i>	<i>der Kauf</i>
acquérir (j'ai acquis)	<i>erwerben</i>
l'acquisition <i>f.</i>	<i>der Erwerb</i>
appeler	<i>rufen, anrufen</i>
l'appel <i>m.</i>	<i>der Anruf</i>
appartenir à	<i>gehören</i>
l'appartenance <i>f.</i> à	<i>die Zugehörigkeit</i>
bénéficier de	<i>erhalten, profitieren</i>
cacheter	<i>zukeleben</i>
conclure	<i>abschließen</i>
la conclusion	<i>der Abschluss</i>
concevoir (j'ai conçu)	<i>ersinnen, entwickeln</i>
la conception	<i>die Entwicklung (Produkt)</i>
craindre (j'ai craint)	<i>(be)fürchten</i>
la crainte	<i>die Furcht</i>
créer une entreprise	<i>ein Unternehmen gründen</i>
la création d'entreprise	<i>die Unternehmensgründung</i>
développer	<i>entwickeln</i>
le développement	<i>die Entwicklung</i>
distribuer	<i>vertreiben, verkaufen</i>
la distribution	<i>der Vertrieb</i>
expédier	<i>(ver)senden</i>
l'expédition <i>f.</i>	<i>der Versand</i>
financer	<i>finanzieren</i>
le financement	<i>die Finanzierung</i>
garantir (j'ai garanti)	<i>garantieren</i>
la garantie	<i>die Garantie</i>
gérer	<i>führen, leiten</i>
la gestion	<i>die Geschäftsführung</i>
s'identifier à	<i>s. identifizieren mit</i>
l'identification <i>f.</i>	<i>die Identifizierung</i>
introduire (j'ai introduit) sur le marché	<i>auf dem Markt einführen</i>
l'introduction <i>f.</i>	<i>die Einführung</i>
investir (j'ai investi)	<i>investieren</i>
l'investissement <i>m.</i>	<i>die Investition</i>
joindre qn (j'ai joint)	<i>jd erreichen</i>

justifier de	<i>nachweisen</i>
le justificatif	<i>der Beleg</i>
licencier qn	<i>jd kündigen</i>
le licenciement	<i>die Kündigung</i>
négocier	<i>ver-/ aushandeln</i>
la négociation	<i>die Verhandlung</i>
nettoyer	<i>reinigen</i>
le nettoyage	<i>die Reinigung</i>
offrir (j'ai offert)	<i>anbieten</i>
l'offre <i>f.</i>	<i>das Angebot</i>
peser	<i>wiegen</i>
le poids	<i>das Gewicht</i>
posséder	<i>besitzen</i>
la possession	<i>der Besitz</i>
se plaindre de (je me suis plaint)	<i>s. beklagen</i>
la plainte	<i>die Klage</i>
produire (j'ai produit)	<i>produzieren, herstellen</i>
la production	<i>die Produktion</i>
ralentir (j'ai ralenti)	<i>verlangsamen</i>
le ralentissement	<i>die Verlangsamung</i>
ranger	<i>ablegen</i>
rédiger	<i>verfassen</i>
la rédaction	<i>das Abfassen</i>
remercier de	<i>danken für</i>
le remerciement	<i>der Dank</i>
remédier à	<i>entgegenwirken</i>
le remède	<i>das Heilmittel</i>
remplacer	<i>ersetzen, austauschen</i>
le remplacement	<i>der Ersatz, der Austausch</i>
renouveler	<i>erneuern</i>
le renouvellement	<i>die Erneuerung</i>
répondre à (j'ai répondu)	<i>antworten</i>
la réponse	<i>die Antwort</i>
respecter	<i>einhalten</i>
le respect	<i>die Einhaltung</i>
réussir (j'ai réussi)	<i>gelingen</i>
la réussite	<i>der Erfolg</i>
suffire	<i>genügen</i>
tutoyer	<i>duzen</i>
le tutoiement	<i>das Duzen</i>
vendre (j'ai vendu)	<i>verkaufen</i>
la vente	<i>der Verkauf</i>
vouvoyer	<i>siezen</i>
le vouvoiement	<i>das Siezen</i>

A

l'action *f.*
 l'ancienneté *f.*
 l'article *m.*
 l'atelier *m.*

die Aktie
die Betriebszugehörigkeit
der Artikel
die Werkstatt

B

le bilan
 établir le ~

die Bilanz
die ~ erstellen

C

le/la cadre
 la cantine
 la cartouche
 le/la chef de service
 le classeur
 le client, la cliente
 le ~ étranger
 la clientèle
 le colis
 le collaborateur, la collaboratrice
 commander
 la commande
 recueillir des ~s
 recevoir des ~s
 le commercial, la commerciale
 la concurrence
 craindre la ~
 le consommateur
 la consommatrice
 le contrat de vente
 conclure un ~
 le crédit
 le ~ bancaire
 financer par ~

die Führungskraft
die Kantine
die (Tinten-)Patrone
der/die Abteilungsleiter/in
der Ordner
der Kunde, die Kundin
der ausländische ~
die Kundschaft
das Paket
der/die Mitarbeiter/in
bestellen
die Bestellung, der Auftrag
Aufträge hereinholen
Aufträge erhalten
der/die Mitarbeiter/in der Verkaufsabteilung
die Konkurrenz
die ~ fürchten
der Konsument
die Konsumentin
der Kaufvertrag
einen ~ abschließen
der Kredit
der Bank~
per ~ finanzieren

D

le délai
 le ~ de livraison
 le ~ de paiement
 respecter un ~
 la direction générale
 le dossier
 le/la DRH = le directeur/la directrice
 des ressources humaines
 la DRH = la direction
 des ressources humaines

der Termin, die Frist
die Liefer~
der Zahlungs~
eine(n) ~ einhalten
die Geschäftsleitung
der Akt
der/die Personalleiter/in
die Personalleitung

E

l'entreprise *f.*
 une ~ spécialisée
 l'étude *f.* de marché
 l'expansion *f.*

das Unternehmen
ein Spezial~
die Marktstudie
die Expansion

F

la facture
 le fax
 la fidélité
 le fondateur, la fondatrice
 fonder

die Rechnung, die Faktura
das Fax(-gerät)
die Treue
der/die Unternehmensgründer/in
gründen

G

le groupe
 le ~ international

der Konzern, die Unternehmensgruppe
der internationale ~

H

le hall
 l'heure *f.*
 l'~ supplémentaire
 24 ~s sur 24

die Halle
die Stunde
die Überstunde
rund um die Uhr

I

important, -te
 l'imprimante *f.*
 innovateur, -trice

groß, bedeutend
der Drucker
innovativ

J

joindre qn (j'ai joint)
 ~ par courrier
 ~ par fax
 ~ par Internet

jd erreichen
auf dem Postweg ~
per Fax ~
über das Internet ~

L

la liste des prix
 la ~ à l'exportation
 les locaux *m.*

die Preisliste
die Export~
die (Geschäfts-)Räumlichkeiten

M

la maison
 le marché
 introduire sur le ~
 la monnaie
 la ~ étrangère

die Firma, das Haus
der Markt
auf dem ~ einführen
die Währung
die Fremd~

O

l'obligation *f.*
 l'ordinateur *m.*
 l'ouvrier *m.*, l'ouvrière *f.*

die Schuldverschreibung; die Verpflichtung
der Computer
der/die Arbeiter/in

P

le P.-D.G. = le président-directeur général
 la P.-D.G. = la présidente-directrice générale
 performant, -te
 le personnel
 la fluctuation du ~
 le poste
 la poste
 prévoir de (j'ai prévu)
 la prime
 une ~ spéciale
 un système de ~s
 le produit
 le ~ électronique
 le propriétaire
 la propriétaire

der Generaldirektor einer frz. Aktiengesellschaft
die Generaldirektorin einer frz. Aktiengesellschaft
leistungsstark
das Personal
die ~fluktuation
der Arbeitsplatz
die Post
vorhaben
die Prämie
eine Sonder~
ein ~nsystem
das Produkt
das elektronische ~
der Besitzer
die Besitzerin

R

le représentant, la représentante

der/die Vertreter/in

S

le salarié, la salariée
 le/la secrétaire
 le service
 le ~ achat
 le ~ après-vente
 le ~ expédition
 le ~ du personnel
 le ~ recherche et développement
 le stage en entreprise
 le/la stagiaire
 le succès
 connaître un grand ~

der/die Arbeitnehmer/in
der/die Sekretär/in
die Abteilung
die Einkaufs~
der Kundendienst
die Versand~
die Personal~
die ~ für Forschung und Entwicklung
das Praktikum
der/die Praktikant/in
der Erfolg
großen ~ haben

T

la technologie
 les nouvelles ~s
 le téléphone
 répondre au ~
 le texto
 le titre

die Technologie
die neuen ~n
das Telefon
das ~ bedienen, das ~ abheben
das SMS
das Wertpapier

U

l'usine *f.*

die Fabrik, das Werk

DIE ZUSAMMENGESETZTEN VERBALFORMEN – *Les temps composés*

Un peu de tout ...

Formale Gemeinsamkeiten

Die zusammengesetzten aktiven Verbalformen werden mit dem Hilfszeitwort *avoir* oder *être* + *participe passé* (Mittelwort der Vergangenheit) gebildet. Dabei treten folgende drei Probleme auf:

1. Wahl des richtigen Hilfszeitworts *avoir* oder *être*
2. Bildung des *participe passé*
3. Übereinstimmung des *participe passé* (= *accord du participe passé*)

Diese Probleme werden anhand des *passé composé* stellvertretend für alle anderen zusammengesetzten aktiven Verbalformen dargestellt (→ Verb, S.24).

1 Wahl des richtigen Hilfszeitworts *avoir* oder *être*

~~2-3~~
2-3

Bei der Wahl des Hilfszeitworts darf man nicht vom Deutschen ausgehen. Es gilt Folgendes:

avoir	être	
praktisch alle einfachen Verben (→ § 1.1)	eine kleine Anzahl intransitiver Verben (→ § 1.2)	alle rückbezüglichen Verben (→ § 1.3)

1.1 Verben mit *avoir*

Grundsätzlich werden alle Verben mit *avoir* konjugiert, wobei sich Unterschiede zum Deutschen ergeben können. Z.B.:

lire	<i>j'ai lu</i>	<i>ich habe gelesen</i>	voyager	<i>j'ai voyagé</i>	<i>ich bin gereist</i>
offrir	<i>j'ai offert</i>	<i>ich habe angeboten</i>	courir	<i>j'ai couru</i>	<i>ich bin gelaufen</i>
être	<i>j'ai été</i>	<i>ich bin gewesen</i>	diminuer	<i>il a diminué</i>	<i>er ist gesunken</i>



4

1.2 Intransitive Verben mit être

Eine kleine Gruppe von intransitiven Verben, d.h. von Verben ohne direktes Akkusativobjekt (= *complément d'objet direct, c.o.d.*), wird mit *être* konjugiert. Einige davon werden nur intransitiv gebraucht, andere können sowohl intransitiv (Hilfszeitwort *être*) als auch transitiv, d.h. mit direktem Akkusativobjekt (Hilfszeitwort *avoir*) verwendet werden (→ Tab. 1), wobei sie dann verschiedene Bedeutungen haben (→ Tab. 2).

Tab. 1

immer intransitiv		intransitiv oder transitiv
aller (<i>gehen, fahren</i>)	je suis allé(e)	descendre (re-) je suis descendu(e)
arriver (<i>ankommen</i>)	je suis arrivé(e)	j' ai descendu qc
apparaître (<i>erscheinen</i>)	je suis apparu(e)	entrer (r-) je suis entré(e)
mourir (<i>sterben</i>)	il/elle est mort(e)	j' ai entré qc
= décéder	= il/elle est décédé(e)	monter (re-) je suis monté(e)
naître (<i>geboren werden</i>)	je suis né(e)	j' ai monté qc
partir (<i>weggehen, -fahren</i>)	je suis parti(e)	passer (re-) je suis passé(e)
rester (<i>bleiben</i>)	je suis resté(e)	j' ai passé qc à qn
= demeurer	= je suis demeuré(e)	retourner je suis retourné(e)
tomber (<i>fallen</i>)	je suis tombé(e)	j' ai retourné qc
venir (<i>kommen</i>)	je suis venu(e)	sortir (res-) je suis sorti(e)
revenir (<i>zurückkommen</i>)	je suis revenu(e)	j' ai sorti qc
devenir (<i>werden</i>)	je suis devenu(e)	
parvenir à (<i>gelingen</i>)	Je suis parvenu(e) à	

Tab. 2

	<i>être</i> intransitiv	<i>avoir</i> transitiv
descendre	Je suis descendu(e) du train. <i>Ich bin aus dem Zug ausgestiegen.</i>	J' ai descendu – la valise. (<i>habe hinuntergetragen</i>) – l'escalier. (<i>bin hinuntergegangen</i>)
monter	Je suis monté(e) dans le train. <i>Ich bin in den Zug eingestiegen.</i> aber: Les prix ont monté. <i>Die Preise sind gestiegen.</i>	J' ai monté – la valise. (<i>habe hinaufgetragen</i>) – l'escalier. (<i>bin hinaufgegangen</i>)
passer	Je suis passé(e) chez toi. <i>Ich habe bei dir vorbeigeschaut.</i> aber: Le temps a passé. <i>Die Zeit ist vergangen.</i>	J' ai passé – le weekend à Paris. (<i>habe verbracht</i>) – mon stylo à un ami. (<i>habe gegeben</i>) – un examen. (<i>habe abgelegt</i>)
retourner	Je suis retourné(e) à Paris. <i>Ich bin wieder nach Paris gefahren.</i>	J' ai retourné le chèque. (1. <i>habe umgedreht</i> , 2. <i>habe zurückgeschickt</i>)
entrer	Je suis entré(e) dans le magasin. <i>Ich bin ins Geschäft hineingegangen.</i>	J' ai entré les données. <i>Ich habe die Daten eingegeben.</i>

	<i>être</i> intransitiv	<i>avoir</i> transitiv
rentrer	Je suis rentré(e) à 5 heures. <i>Ich bin um 5 h nach Hause gekommen.</i>	J'ai rentré les meubles. <i>(habe hineingestellt)</i>
sortir	Je suis sorti(e) à 5 heures. <i>Ich bin um 5 h weggegangen.</i>	J'ai sorti mon porte-monnaie. <i>(habe herausgenommen)</i>

Anmerkung: Auch folgende immer intransitive Verben können sowohl mit *être* als auch mit *avoir* konjugiert werden, wobei sich Bedeutungsunterschiede ergeben können.

1. demeurer **Je suis demeuré(e) sans nouvelles.** *Ich bin ohne Nachricht geblieben.*
J'ai demeuré rue Victor Hugo. *Ich habe in der rue Victor Hugo gewohnt.*
2. paraître **L'analyse a paru (= est parue) chez Hachette.** *Die Analyse ist bei Hachette erschienen.*
3. convenir de / convenir **Nous avons (= sommes) convenu(s) du délai.** *Wir haben den Termin vereinbart.*
Ce projet ne m'a pas convenu. *Dieses Projekt hat mir nicht zugesagt.*

1.3 Alle rückbezüglichen Verben : *être* (Konjugation → Verb, S.28)

Die Gruppe der rückbezüglichen Verben (*verbes pronominaux*) ist sehr groß. Sie umfasst nicht nur die relativ wenigen „echt“ rückbezüglichen Verben, sondern auch die große Zahl der von einfachen Verben abgeleiteten rückbezüglichen Varianten. Zum Unterschied vom Deutschen werden die rückbezüglichen Verben ausschließlich mit *être* konjugiert.


7,
10-11

„echt“ rückbezügliche Verben	abgeleitete rückbezügliche Verben	
s'exclamer il s'est exclamé <i>er hat ausgerufen</i>	informer il a informé <i>er hat informiert</i>	s'informer il s'est informé <i>er hat sich informiert</i>
s'efforcer (de) il s'est efforcé <i>er hat sich bemüht</i>	vendre il a vendu <i>er hat verkauft</i>	se vendre il s'est vendu <i>er/es hat sich verkauft</i>
se souvenir de il s'est souvenu de <i>er hat sich erinnert</i>	plaindre il a plaint <i>er hat beklagt</i>	etc.
<i>ebenso: s'absenter (s. entfernen), s'écrier (ausrufen), s'empreser de (s. beeilen), s'enfuir (flüchten), se méfier de (misstrauen), se moquer de (s. lustig machen), se réfugier (Zuflucht nehmen) etc.</i>	etc.	etc.



Zu beachten ist, dass manche Verben nur im Französischen, andere nur im Deutschen rückbezüglich sind.

Frz. rückbezüglich	Dt. nicht rückbezüglich	Frz. nicht rückbezüglich	Dt. rückbezüglich
s'élever à se monter à s'attendre à se méfier de s'exclamer etc.	betragen betragen rechnen mit misstrauen ansrufen etc.	augmenter baïsser diminuer changer doubler empirer etc.	sich erheben sich verringern sich verringern sich verändern sich verdoppeln sich verschlechtern etc.



1

2 Bildung des *participle passé*

Das *participle passé* (= Mittelwort der Vergangenheit) ist eine in Geschlecht und Zahl veränderliche Form. Nachstehend wird nur die Form *m.sg.* angegeben.

Bei folgenden Verbgruppen ist die Bildung des *participle passé* regelmäßig.

Verben auf -er	Verben auf -ir (-iss)	Verben auf -oir	Verben auf -aindre, -eindre, -oindre
-é	-i	-u	-aint, -eint, -oint
acheter → acheté informer → informé	finir → fini réfléchir → réfléchi	vouloir → voulu pouvoir → pu <i>Ausnahme:</i> asseoir → assis	craindre (fürchten) → craint peindre (malen) → peint joindre (beifügen) → joint

Bei folgenden zwei Verbgruppen ist die Bildung des *participle passé* unregelmäßig. Es empfiehlt sich, die Formen auswendig zu lernen.

Verben auf -ir (ohne <i>-iss</i>)		Verben auf -re	
meist -i	partir → parti	meist -u	lire → lu
<i>aber auch:</i>		<i>aber auch:</i>	
-u	venir → venu	-i	suffire → suffi
-is	acquérir → acquis	-is	prendre → pris
-ert	offrir → offert	-t	dire → dit
-ort	mourir → mort		

acheter : Il a **acheté** un terrain.
réfléchir : Nous avons **beaucoup réfléchi**.
pouvoir : Je n'ai **pas pu** le contacter.
craindre : Il n'a **jamais craint** la faillite.
partir : Il est **déjà parti**.
lire : Ils ont **lu** le rapport.

Er hat ein Grundstück **gekauft**.
Wir haben **viel nachgedacht**.
Ich konnte ihn **nicht erreichen**.
Er hat **nie** den Konkurs **gefürchtet**.
Er ist **schon weg**.
Sie haben den Bericht **gelesen**.

Rechtschreibhilfen:

- Da der Infinitiv auf *-er* und das *participe passé* auf *-é* gleich gesprochen werden, kann es zu Rechtschreibunsicherheiten kommen. Um *-er* bzw. *-é* richtig zu setzen, ist folgende Rechtschreibprobe empfehlenswert: Man ersetzt die fragliche Form durch ein Verb, bei dem der Unterschied zwischen Infinitiv und Partizip hörbar ist, z.B. *prendre* → *pris*. *Prendre* entspricht dem Infinitiv auf *-er*, *pris* dem *participe passé* auf *-é*.

j'ai achete... :

(j'ai pris) → j'ai **acheté**

je vais achete... :

(je vais prendre) → je vais **acheter**

j'aurais achete... :

(j'aurais pris) → j'aurais **acheté**

je peux achete... :

(je peux prendre) → je peux **acheter**

- Die *participes passés* auf *-i*, *-is*, *-it* werden alle [i] ausgesprochen. Das Einsetzen der weiblichen Form hilft, die richtige Endung zu finden.

j'ai fini... : (*finie*) → j'ai **fini**

j'ai di... : (*dite*) → j'ai **dit**

j'ai pri... : (*prise*) → j'ai **pris**

3 Die Übereinstimmung des *participe passé* – *L'accord du participe passé*


5-6

Man kann dieser Besonderheit der französischen Sprache, die oft als schwierig empfunden wird, mit einigen einfachen Regeln gut beikommen.

3.1 Die Endungen

An das *participe passé* werden je nach Geschlecht und Zahl folgende Endungen angefügt:

<i>m.sg.</i>	----	<i>f.sg.</i>	-e
<i>m.pl.</i>	-s	<i>f.pl.</i>	-es

Anmerkung: Die *participes passés* auf *-is* bleiben *m.pl.* unverändert, da man kein zusätzliches *-s* anfügen kann.

Le journal ? Je l'ai **pris**. – Les journaux ? Je les ai **pris**.

Die Zeitung(en)? Ich habe sie **genommen**.

aber: La revue ? Je l'ai **prise**. – Les revues ? Je les ai **prises**.

Die Zeitschrift(en)? Ich habe sie **genommen**.

3.2 Die Übereinstimmungsregeln

In den zusammengesetzten Verbalformen wird das *participe passé* je nach Verbgruppe entweder mit dem vorangestellten *c.o.d.* (= *complément d'objet direct*), d.h. dem direkten (Akkusativ-)Objekt oder mit dem Subjekt übereingestimmt.



	Übereinstimmung des <i>participe passé</i> mit dem vorangestellten <i>c.o.d.</i> = direktes (Akkusativ-)Objekt	
		dem Subjekt
intransitive Verben mit <i>être</i>		X
Verben mit <i>avoir</i>	X	
rückbezügliche Verben	X	
Passiv		X

Es werden also nur die wenigen intransitiven Verben mit *être* mit dem Subjekt übereingestimmt, alle anderen, auch die mit *être* konjugierten rückbezüglichen Verben, mit dem vorangestellten *c.o.d.*

Beim Passiv wird das *participe passé* immer mit dem Subjekt übereingestimmt (→ S.200).

3.2.1 Die intransitiven Verben mit *être* : Übereinstimmung mit dem Subjekt

Bei den intransitiven Verben mit *être* (S.48) wird das *participe passé* in den zusammengesetzten Verbalformen immer mit dem Subjekt übereingestimmt.

Les prix sont restés stables.

Die Preise sind unverändert geblieben.

La croissance économique est passée de 2% à 3%.

Das Wirtschaftswachstum ist von 2% auf 3% gestiegen.

Les prix sont tombés.

Die Preise sind zurückgegangen.

3.2.2 Verben mit *avoir* : Übereinstimmung mit dem vorangestellten *c.o.d.*

Das vorangestellte *c.o.d.* kann nur bestimmte Formen annehmen. Sehr oft handelt es sich um Pronomen.

Manche dieser Pronomen sind immer *c.o.d.* (Übereinstimmung!), andere können sowohl *c.o.d.* (Übereinstimmung!), als auch *c.o.i.*, *complément d'objet indirect*, d.h. durch die Präposition *à* eingeleitetes Objekt (keine Übereinstimmung!) sein.

immer <i>c.o.d.</i>	Übereinstimmung	
<i>Personalpronomen</i> I' (= le) I' (= la) les	- -e -s, -es	Le graphique? Je I'ai déjà vu. L'analyse? Je I'ai déjà lue. Les chiffres? Je les ai notés. Les statistiques? Je les ai déjà reçues.
<i>Relativpronomen</i> que, qu'	-, -e, -s, -es	Voilà le graphique qu'elle a déjà vu. Voilà l'analyse qu'il a déjà lue. Ce sont les chiffres que vous avez notés? Les statistiques que j'ai reçues sont récentes.

immer <i>c.o.d.</i>	Übereinstimmung	
<i>Interrogativa</i> combien de ...	-, -e, -s, -es	Combien d'argent ont-ils investi ? Combien d'énergie ont-ils consommée ? Combien d'experts as-tu consultés ? Combien de statistiques a-t-il étudiées ?
quel(s), quelle(s)	-, -e, -s, -es	Quel tableau as-tu analysé ? Quelle conclusion en as-tu tirée ? Quels chiffres as-tu présentés ? Quelles statistiques as-tu étudiées ?
lequel, laquelle, lequel(le)s	-, -e, -s, -es	Lequel de ces tableaux as-tu analysé ? Laquelle de ces statistiques as-tu présentée ? Lesquels de ces graphiques as-tu étudiés ? Lesquelles de ces analyses as-tu lues ?
<i>c.o.d.</i> (Übereinstimmung!) oder <i>c.o.i.</i> (keine Übereinstimmung!)		
<i>Personalpronomen</i>		Ob ein Personalpronomen <i>c.o.d.</i> oder <i>c.o.i.</i> ist, ist mit Hilfe der Infinitivkonstruktion leicht feststellbar.
me, te	-, -e	<i>c.o.d.</i> (Lisa:) Philippe m'a informée. (informer qn) <i>c.o.i.</i> (Lisa:) Philippe m'a téléphoné. (téléphoner à qn)
se	-, -e, -s, -es	<i>c.o.d.</i> Elles se sont informées. (informer qn) <i>c.o.i.</i> Elle s'est dit (dire à qn)
nous	-s, -es	<i>c.o.d.</i> Le patron nous a appelé(e)s. (appeler qn) <i>c.o.i.</i> Nous nous sommes écrit des emails. (écrire à qn)
vous	-, -e, -s, -es	<i>c.o.d.</i> Chers collègues, le patron vous a tous invités. (inviter qn) <i>c.o.i.</i> Cette somme vous a-t-elle suffi ? (suffire à qn)

Ist das Personalpronomen ein *c.o.i.*, wird das *participe passé* nicht mit diesem Personalpronomen übereingestimmt. Das *participe passé* muss aber mit einem allenfalls vorangestellten *c.o.d.* übereingestimmt werden.

Les documents? **Il me** (*c.o.i.*) **les** (*c.o.d.*)
a déjà montrés. (montrer **qc** à **qn**)

Die Unterlagen? Er hat sie mir schon gezeigt.

Je n'ai pas lu la lettre **qu'** (*c.o.d.*) **ils**

Ich habe den Brief, den sie mir geschrieben

m' (*c.o.i.*) **ont envoyée.** (envoyer **qc** à **qn**)

haben, noch nicht gelesen.

Anmerkung: Meist entspricht die französische Konstruktion der deutschen. Es gibt aber einige wichtige Ausnahmen.

Französisch <i>c.o.d.</i>	Deutsch kein 4. Fall	Französisch <i>c.o.i.</i>	Deutsch 4. Fall
aider qn	<i>jdm helfen</i>	demander à qn de	<i>jdm bitten etwas zu tun</i>
assister qn	<i>jdm helfen</i>	répondre à qc	<i>etwas beantworten</i>
attendre qn	<i>auf jd warten</i>	téléphoner à qn	<i>jd anrufen</i>
concurrer qn	<i>jdm Konkurrenz machen</i>	parler à qn	<i>jd sprechen</i>
contredire qn	<i>jdm widersprechen</i>		
croire qn	<i>jdm glauben</i>		
écouter qn	<i>jdm zuhören</i>		
menacer qn	<i>jdm drohen</i>		
précéder qn	<i>jdm vorangehen</i>		
remercier qn de qc	<i>jdm danken</i>		



3.2.3 Rückbezügliche Verben: Übereinstimmung mit dem vorangestellten *c.o.d.*

Obwohl die rückbezüglichen Verben mit *être* konjugiert werden, wird das *participe passé* nicht mit dem Subjekt, sondern nur mit dem vorangestellten *c.o.d.* übereingestimmt. Das vorangestellte rückbezügliche Personalpronomen *me, te, se, nous, vous, se* kann aber, wie oben beschrieben, je nach Verb *c.o.d.* (Übereinstimmung!) oder *c.o.i.* (keine Übereinstimmung!) sein. Ob das rückbezügliche Personalpronomen *c.o.d.* oder *c.o.i.* ist, kann mittels der Infinitivkonstruktion überprüft werden.

Ils se sont rencontré... à Paris. (rencontrer qn)	→ Ils se sont rencontrés à Paris.	<i>Sie haben einander in Paris getroffen.</i>
Ils se sont aidé... (aider qn)	→ Ils se sont aidés.	<i>Sie haben einander geholfen.</i>
Ils se sont parlé... (parler à qn)	→ Ils se sont parlé.	<i>Sie haben miteinander gesprachen.</i>

Ist das rückbezügliche Personalpronomen ein *c.o.i.*, wird zwar nicht mit diesem, aber dennoch mit einem allenfalls vorangestellten *c.o.d.* übereingestimmt.

Elle s'est acheté des livres. *Sie hat sich Bücher gekauft.*
aber :

Les livres qu'elle s'est achetés. *Die Bücher, die sie sich gekauft hat.*

Es gibt Verben, die nur in rückbezüglicher Form auftreten, die so genannten „echt“ rückbezüglichen Verben (→§ 1.3, S.49). In diesem Fall wird das rückbezügliche Personalpronomen als *c.o.d.* betrachtet und das *participe passé* mit ihm übereingestimmt.

Ils ne se sont pas assez méfiés. *Sie waren nicht vorsichtig genug.*

3.2.4 Häufig gestellte Fragen

- ▶ Wird das *participe passé* mit *en* übereingestimmt?

Nein, denn *en* ist kein *c.o.d.* (→ Personalpronomen, S.476 ff)

Combien de statistiques avez-vous trouvées? *Wie viele Statistiken haben Sie gefunden?*
J'en ai trouvé quatre. *Ich habe vier gefunden.*

- ▶ Wird das *participe passé* mit *on* in der Bedeutung *nous* übereingestimmt?

Es kann, muss aber nicht übereingestimmt werden. (→ Personalpronomen, S.472)

- intransitive Verben mit *être*: Übereinstimmung mit dem Subjekt *on*.

On est parti/partis/parties ensemble. *Wir sind zusammen weggegangen.*

- rückbezügliche Verben: Übereinstimmung mit *se*, wenn *c.o.d.*

On s'est regardé/regardés/regardées. *Wir haben einander angesehen.*

aber:

On s'est téléphoné. (téléphoner à **qn**) *Wir haben miteinander telefoniert.*

- ▶ Wird bei unpersönlichen Verben, wie *il y a eu, il a fallu* etc. das *participe passé* mit einem vorangestellten *c.o.d.* übereingestimmt?

Nein.

Nous avons tenu compte des changements qu'il y a eu.

Il a investi les sommes d'argent qu'il a fallu.

- Wird ein *participe passé*, dem ein Infinitiv folgt, mit einem vorangestellten *c.o.d.* übereingestimmt?

Nein.¹

Les statistiques que le patron a fait élaborer.

Les rapports ? Le chef de service les a déjà envoyés chercher.

- Wird bei *coûter*, *valoir*, *peser*, *courir*, *durer* etc. das *participe passé* mit vorangehendem *c.o.d.* übereingestimmt?

Ja.¹

Les 500 euros que l'étude a coûtés.

Les trois heures que la réunion a durées.

- Wann werden die Ausdrücke *ci-joint*, *ci-inclus*, *y compris*, *non compris*, *excepté* mit ihrem Bezugswort übereingestimmt?

Die Übereinstimmung hängt von der Stellung der Ausdrücke im Satz ab.

Vor dem Bezugswort: keine Übereinstimmung

Veillez trouver ci-joint la lettre de l'avocat.

Wir haben die eingetretenen Veränderungen berücksichtigt.

Er hat das nötige Geld investiert.

Die Statistiken, die der Chef ansarbeiten ließ.

Die Berichte? Der Abteilungsleiter hat sie schon holen lassen.

Die 500 Euro, die die Studie gekostet hat.

Die drei Stunden, die die Versammlung gedauert hat.

Beiliegend finden Sie den Brief des Rechtsanwalts.

Nach dem Bezugswort: Übereinstimmung

Nous vous prions de lire attentivement la lettre ci-jointe.

Wir ersuchen Sie, beiliegenden Brief aufmerksam zu lesen.

¹ Diese vereinfachte Darstellung ist durch die offizielle Rechtschreibregelung, die den *accord du participe passé* in diesen Fällen freigibt, gerechtfertigt.